



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

October 20, 2017

1406 - 1450

Le 20 Octobre 2017

---

**CONTENTS**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1406 - 1407	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1408	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1409 - 1420	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1421 - 1424	Requêtes
Pronouncements of appeals reserved	1425	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1426 - 1429	Sommaires de jugements récents
Agenda	1430	Calendrier
Summaries of the cases	1431 - 1448	Résumés des affaires
Judgments reported in S.C.R.	1449 - 1450	Jugements publiés au R.C.S.

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Julie Madeline McDonald**  
Mark C. Stacey  
Singleton Urquhart

v. (37786)

**Sylvia McDonald as Executor of the Estate of  
Samuel Alexander McDonald and Sylvia  
McDonald (B.C.)**

Katherine E. Ducey  
Campbell Froh May & Rice LLP

FILING DATE: 28.09.2017

---

**Darren John**

Maanit Zemel  
Zemel van Kampen LLP

v. (37780)

**Alex Ballingall et al. (Ont.)**

Iris Fischer  
Blake, Cassels & Graydon LLP

FILING DATE : 29.09.2017

---

**Mohamed Zeki Mahjoub**

Johanne Doyon  
Doyon, Nugyen, Tutunjian & Cliche-  
Rivard, Avocats S.E.N.C.

v. (37793)

**Minister of Citizenship and Immigration et al.  
(F.C.)**

Marianne Zoric  
A.G. of Canada

FILING DATE: 29.09.2017

---

**Idenix Pharmaceuticals, Inc.**

Patrick S. Smith  
Gowling WLG (Canada) LLP

v. (37781)

**Gilead Pharmasset LLC et al. (F.C.)**

Jason Markwell  
Belmore Neidrauer LLP

FILING DATE : 29.09.2017

---

**Nicky Fortunato**

James Harbic  
Harbic Law

v. (37789)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Gregory Lafontaine  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 29.09.2017

---

**Her Majesty the Queen**

Mary T. Ainslie Q.C.  
A.G. of British Columbia

v. (37792)

**M.H. (B.C.)**

M.H.

FILING DATE: 02.10.2017

---

**Deborah Dieckmann**

Anil K. Kapoor  
Kapoor Barristers

v. (37788)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Xenia Proestos  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 29.09.2017

**Ian Angus**

Alan J. Lenczner, Q.C.  
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin  
LLP

v. (37778)

**Municipality of Port Hope (Ont.)**

Chris G. Paliare  
Paliare, Roland, Rosenberg, Rothstein  
LLP

FILING DATE: 29.09.2017

**Nicole Senécal et autre**

Patrick Ferland  
LCM Avocats inc.

c. (37776)

**Michel Ledoux**

Thomas Villeneuve-Gagné  
Pepper et Associés

c. (37779)

**Jackie Boulay et autres (Qc)**

François Mainguy  
Langlois avocats s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION : 29.09.2017

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

Christian Jarry  
Poursuites criminelles et pénales du  
Québec

DATE DE PRODUCTION : 29.09.2017

**Nazir Karigar**

Israel S. Gencher  
Langevin Morris Smith LLP

v. (37784)

**Her Majesty the Queen**

Trevor Shaw  
Criminals Appeals and Special  
Prosecutions

v. (37797)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Jeanette Gevikoglu  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 29.09.2017

**J.L.M. (B.C.)**

Eric Purtzki

FILING DATE: 29.09.2017

**Bradley David Barton**

Dino Bottos  
Bottos Law Group

v. (37769)

**Joseph Roy Éric Bessette**

Jennifer Klinck  
Power Law

c. (37790)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Joanne B. Dartana  
Department of Justice

FILING DATE: 26.09.2017

**Procureur général de la Colombie-Britannique  
(C.-B.)**

Rodney G. Garson  
P.G. de la Colombie-Britannique

DATE DE PRODUCTION : 29.09.2017

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**OCTOBER 16, 2017 / LE 16 OCTOBRE 2017**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Côté and Brown JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Côté et Brown**

- |    |       |  |    |   |
|----|-------|--|----|---|
| 1. | 37706 | Darren Ross Noddle<br>(B.C.) (Criminal) (By Leave)   | v. | Her Majesty the Queen                           |
| 2. | 37637 | Michel Morin, et al.<br>(Qc) (Civile) (Autorisation) | c. | Commission scolaire du Chemin-du-Roy, et<br>al. |
| 3. | 37688 | Keith Peterson<br>(Sask.) (Civil) (By Leave)         | v. | Saskatchewan Workers' Compensation Board        |

**CORAM: Abella, Gascon and Rowe JJ.  
Les juges Abella, Gascon et Rowe**

- |    |       |   |    |  |
|----|-------|---|----|--|
| 4. | 37574 | Vice Media Canada Inc., et al.<br>(Ont.) (Civil) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen in Right of Canada |
| 5. | 37678 | Michael Finley Lawrence Blair<br>(Ont.) (Civil) (By Leave)  | v. | Patricia Anne Viric                      |
| 6. | 37647 | John Turmel<br>(FC) (Civil) (By Leave)                      | v. | Her Majesty the Queen                    |

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.  
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Wagner**

- |    |       |  |    |   |
|----|-------|--|----|---|
| 7. | 37664 | Marjorie Schenkels<br>(Man.) (Criminal) (By Leave)               | v. | Her Majesty the Queen                                     |
| 8. | 37680 | Venngo Inc<br>(FC) (Civil) (By Leave)                            | v. | Concierge Connection Inc. c.o.b. as<br>Perkopolis, et al. |
| 9. | 37620 | Nova Scotia Office of the Ombudsman<br>(N.S.) (Civil) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen                                     |

---

**OCTOBER 19, 2017 / LE 19 OCTOBRE 2017**

**37552 Doran Alfred Flock v. William McKen, Litigation Representative of the Estate of Arlene Joy Flock**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1501-0286-AC, 2017 ABCA 67, dated March 1, 2017, is dismissed with costs.

Civil procedure – Time – Legal test for dismissal of a claim for want of prosecution pursuant to Rule 4.33 of *Alberta Rules of Court* – Standard of review on appeal from a discretionary decision to dismiss a motion to dismiss a claim for long delay.

Arlene Flock and Doran Flock separated in 1996. Doran Flock began litigation to divide matrimonial property. Arlene Flock died and William McKen continued as the Litigation Representative of her Estate. On December 19, 2014, William McKen on behalf of the Estate applied pursuant to Rule 4.33 of the *Alberta Rules of Court*, AR 124/2101, for an order dismissing Doran Flock's action. Rule 4.33 states that if three or more years has passed without a significant advance in an action, the court on application must dismiss the action, subject to exceptions set out in the rule. Rule 4.33 was amended on June 16, 2016 by Alta. Reg. 85/2016.

October 27, 2015  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Marceau J.)  
[2015 ABQB 671](#)

Motion to dismiss action dismissed

March 1, 2017  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(McDonald, Veldhuis, Schutz JJ.A.)  
1501-0286-AC; [2017 ABCA 67](#)

Appeal allowed, Statement of Claim struck

May 1, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37552 Doran Alfred Flock c. William McKen, représentant à l'instance de la succession d'Arlene Joy Flock**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1501-0286-AC, 2017 ABCA 67, daté du 1 mars 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile – Délais – Critère juridique relatif au rejet d'une demande en défaut de poursuivre en application de la règle 4.33 des *Alberta Rules of Court* – Norme de contrôle en appel d'une décision discrétionnaire de rejeter une requête en rejet d'une demande pour long retard.

Arlene Flock et Doran Flock se sont séparés en 1996. Doran Flock a introduit une instance en partage des biens matrimoniaux. Arlene Flock est décédée et William McKen a continué en qualité de représentant à l'instance de sa succession. Le 19 décembre 2014, William McKen, au nom de la succession, a présenté une demande en application de la règle 4.33 des *Alberta Rules of Court*, AR 124/2101, en vue d'obtenir une ordonnance rejetant l'action de Doran Flock. La règle 4.33 prévoit que si trois années ou plus s'écoulent sans que l'action progresse de façon substantielle, le tribunal doit, sur requête, rejeter l'action, sous réserve des exceptions prévues dans la règle. La règle 4.33 a été modifiée le 16 juin 2016 par le règlement Alta. Reg. 85/2016.

27 octobre 2015  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Marceau)  
[2015 ABQB 671](#)

Rejet de la requête en rejet de l'action

1<sup>er</sup> mars 2017  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges McDonald, Veldhuis et Schutz)  
1501-0286-AC; [2017 ABCA 67](#)

Arrêt accueillant l'appel et radiant la déclaration

1<sup>er</sup> mai 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37039**      **Deslaurier Custom Cabinets Inc. v. 1728106 Ontario Inc.**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**    McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C59429, 2017 ONCA 293, dated April 12, 2017, is dismissed with costs.

Contracts – Commercial lease – Landlord and Tenant – Insurance – Property insurance – Contractual loss allocation – Interpretation of contractual insurance covenants to determine who is responsible for loss and damage caused by fire at Landlord's property and Tenant's business – Motion for summary judgment dismissed – Court of Appeal allowing appeal and dismissing Tenant's action against Landlord – On remand from Supreme Court of Canada, Court of Appeal affirming previous decision – Whether covenant to insure relieves beneficiary of covenant from any liability for losses which may result from its own negligence – In context of contractual interpretation, in what circumstances is it appropriate to classify an issue as an extricable question of law.

This case concerns the interpretation of insurance and cross-indemnity covenants contained in a commercial lease. After a fire destroyed the leased premises, causing significant damage to the respondent, Landlord's building and the applicant, Tenant's property and business, the Tenant brought a claim against the Landlord to recover its losses.

The Tenant successfully obtained summary judgment against the Landlord. The motion judge found the Landlord assumed the responsibility of indemnifying the Tenant and was therefore liable for the losses claimed by the Tenant. The Court of Appeal allowed the appeal and set aside the summary judgment and dismissed the Tenant's action against the Landlord.

The Tenant brought an application for leave to appeal to this Court. This Court remanded the appeal back to the Court of Appeal for disposition in accordance with *Ledcor Construction Ltd. v. Northbridge Indemnity Insurance Co.*, 2016

SCC 37, [2016] 2 S.C.R. 23.

The Court of Appeal concluded the remand should be dismissed and the original Court of Appeal decision of April 4, 2016 should stand.

The applicant applies for leave to appeal for a second time.

September 5, 2014  
Ontario Superior Court of Justice  
(Métivier J.)  
[2014 ONSC 5148](#)

Landlord 1728106 Ontario Inc. is liable to indemnify Tenant Deslaurier Custom Cabinets Inc. for its losses claimed; Motion for summary judgment to dismiss action dismissed.

April 4, 2016  
Court of Appeal for Ontario  
(Cronk, Pepall and Miller JJ.A.)  
[2016 ONCA 246](#)

Appeal allowed; judgment of Métivier J. set aside; Tenant's action against Landlord dismissed.

October 20, 2016  
Supreme Court of Canada

Remand order sending case back to Court of Appeal for disposition in accordance with *Ledcor Construction Ltd. v. Northbridge Indemnity Insurance Co.*, 2016 SCC 37, [2016] 2 S.C.R. 23.

April 12, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Cronk, Pepall and Miller JJ.A.)  
[2017 ONCA 293](#)  
File No.: C59429

Remand dismissed and appeal decision of Court of Appeal dated April 4, 2016 affirmed.

June 8, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**37039 Deslaurier Custom Cabinets Inc. c. 1728106 Ontario Inc.**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C59429, 2017 ONCA 293, daté du 12 avril 2017, est rejetée avec dépens.

Contrats – Bail commercial – Locateur et locataire – Assurances – Assurances de biens – Allocation pour pertes découlant d'un contrat – Interprétation des clauses d'un contrat d'assurance pour déterminer qui est responsable des pertes et des dommages causés par un feu qui a fait rage dans l'immeuble de la locatrice et le commerce de la locataire – Rejet de la requête en jugement sommaire – Décision de la Cour d'appel accueillant le pourvoi et rejetant l'action de la locataire contre la locatrice – Lors du renvoi de l'affaire par la Cour suprême, la Cour d'appel confirme sa décision antérieure – Une clause d'assurance exonère-t-elle celle qui en bénéficie de toute responsabilité pour les pertes qui peuvent résulter de sa propre négligence? – Dans le contexte de l'interprétation contractuelle, dans quelles circonstances convient-il de considérer une question de droit comme une question pouvant être isolée?



---

Cette affaire porte sur l'interprétation des clauses d'assurance et d'indemnisation croisée figurant dans un bail commercial. Après qu'un feu a détruit les locaux loués, ce qui a causé d'importants dommages à l'intimée, à l'édifice de la locatrice et demanderesse, aux biens de la locataire et à son commerce, la locataire a intenté un recours contre la locatrice afin d'être indemnisée pour les pertes qu'elle a subies.

La locataire a obtenu un jugement sommaire en sa faveur contre la locatrice. Le juge des requêtes a conclu que la locatrice avait la responsabilité d'indemniser la locataire et était donc responsable des pertes alléguées de la locatrice. La Cour d'appel a accueilli l'appel, annulé le jugement sommaire et rejeté la poursuite de la locataire contre la locatrice.

La locataire a présenté une demande d'autorisation d'appel à la Cour. La Cour a renvoyé l'affaire à la Cour d'appel pour qu'elle rende une décision conformément à l'arrêt *Ledcor Construction Ltd. c. Société d'assurance d'indemnisation Northbridge*, 2016 CSC 37, [2016] 2 R.C.S. 23.

La Cour d'appel a conclu que le renvoi devrait être rejeté et que la décision initiale de la Cour d'appel, rendue le 4 avril 2016, devrait être confirmée.

La demanderesse présente une demande d'autorisation d'appel pour la deuxième fois.

5 septembre 2014  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Métivier)  
[2014 ONSC 5148](#)

La locatrice 1728106 Ontario Inc. est responsable d'indemniser la locataire Deslaurier Custom Cabinets Inc. pour les pertes qu'elle affirme avoir subies; requête visant le prononcé d'un jugement sommaire rejetant la poursuite rejetée.

4 avril 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Cronk, Pepall et Miller)  
[2016 ONCA 246](#)

Appel accueilli; jugement du juge Métivier annulé; poursuite de la locataire contre la locatrice rejetée.

20 octobre 2016  
Cour suprême du Canada

Ordonnance de renvoi renvoyant l'affaire à la Cour d'appel pour qu'elle rende une décision conformément à l'arrêt *Ledcor Construction Ltd. c. Société d'assurance d'indemnisation Northbridge*, 2016 CSC 37, [2016] 2 R.C.S. 23.

12 avril 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Cronk, Pepall et Miller)  
[2017 ONCA 293](#)  
No de greffe : C59429

Renvoi rejeté et décision de la Cour d'appel rendue le 4 avril 2016 confirmée.

8 juin 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**37045**      **Celia Sankar v. Bell Mobility Inc.**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C60176, 2017 ONCA 295, dated April 12, 2017, is dismissed with costs.

Contracts – Breach of contract – Prepaid wireless phone card accounts – Certified class-action alleging Bell improperly collected unused funds from subscriber’s account when they failed to “top up” account before end of its “active period” – Summary judgment in favour of Bell – Court of Appeal dismissing appeal – On remand from Supreme Court of Canada, Court of Appeal affirming previous decision – Whether Court of Appeal decision is inconsistent with *Ledcor Construction Ltd. v. Northbridge Indemnity Insurance Co.*, 2016 SCC 37, [2016] 2 S.C.R. 23 – Whether Court of Appeal’s explanation of standard form contract certification principles correct.

This case is about prepaid wireless phone card accounts. It concerns the fate of the balance remaining in a Bell Mobility Inc. subscriber’s account when she fails to “top up” the account before the end of its “active period”. Bell’s prepaid “top-ups” allow customers to add credit to their accounts and extend their active periods that give them access to Bell’s wireless network. Bell’s practice, during the period at issue, was to claim unused funds the day after the end of the active period.

The applicant, Ms. Sankar’s certified class action alleged that Bell collected those funds improperly. She claimed the contract provided that Bell had to wait until the second day after the end of the active period, not the first day.

The motion judge ruled that Bell did not breach its contract and granted summary judgment answering the common issues in Bell’s favour and dismissing the class action. The Court of Appeal dismissed the appeal.

The applicant brought an application for leave to appeal to this Court. This Court remanded the appeal back to the Court of Appeal for disposition in accordance with *Ledcor Construction Ltd. v. Northbridge Indemnity Insurance Co.*, 2016 SCC 37, [2016] 2 S.C.R. 23. The Court of Appeal examined the case again on the basis of the remand order and affirmed its initial decision.

The applicant seeks leave to appeal for a second time.

October 4, 2013 Ontario Superior Court of Justice (Belobaba J.) <a href="#">2013 ONSC 5916</a>	Action certified as a class action proceeding against Bell.
February 12, 2015 and April 2, 2015 Ontario Superior Court of Justice (Belobaba J.) <a href="#">2015 ONSC 632</a>	Common issues answered in favour of Bell; Action against Bell dismissed on motion for summary judgment.
April 4, 2016 Court of Appeal for Ontario (Strathy C.J.O. and LaForme and Huscroft JJ.A.) <a href="#">2016 ONCA 242</a> File No.: C60176	Appeal dismissed.
October 20, 2016 Supreme Court of Canada	Remand order sending case back to Court of Appeal for disposition in accordance with <i>Ledcor Construction Ltd. v. Northbridge Indemnity Insurance Co.</i> , 2016 SCC 37, [2016] 2 S.C.R. 23.

April 12, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Strathy C.J.O. and LaForme and Huscroft JJ.A.)  
[2017 ONCA 295](#)  
File No.: C60176

Previous Court of Appeal decision affirmed.

June 12, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**37045 Celia Sankar c. Bell Mobility Inc.**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C60176, 2017 ONCA 295, daté du 12 avril 2017, est rejetée avec dépens.

Contrats – Violation de contrat – Comptes de cartes d'appel sans fil prépayées – Recours collectif certifié alléguant que Bell a irrégulièrement perçu des fonds inutilisés des comptes d'abonnés qui omettaient de « recharger » leur compte avant la fin de leur « période active » – Jugement sommaire en faveur de Bell – La Cour d'appel a rejeté l'appel – Lors du renvoi de l'affaire par la Cour suprême, la Cour d'appel confirme sa décision précédente – La décision de la Cour d'appel va-t-elle à l'encontre de l'arrêt *Ledcor Construction Ltd. c. Société d'assurance d'indemnisation Northbridge*, 2016 CSC 37, [2016] 2 R.C.S. 23? – L'explication de la Cour d'appel concernant les principes de certification des contrats types était-elle juste?

Cette affaire porte sur les comptes de cartes d'appel sans fil prépayées. Elle concerne le sort des soldes qui demeurent dans le compte d'une abonnée de Bell Mobility Inc. lorsque cette dernière omet de « recharger » le compte avant la fin de sa « période active ». Les rechargements des cartes prépayées de Bell permettent aux clients d'ajouter des crédits à leurs comptes et de prolonger leur période active, ce qui leur donne accès au réseau sans fil de Bell. Pendant la période en cause, Bell avait pour pratique de réclamer les fonds inutilisés le jour qui suivait la fin de la période active.

Dans son recours collectif, la demanderesse, Mme Sankar, a allégué que Bell percevait irrégulièrement ces fonds. Selon la demanderesse, le contrat prévoyait que Bell devait attendre le deuxième jour qui suivait la fin de la période active et non pas le premier jour.

Le juge de première instance a statué que Bell n'avait pas violé son contrat et il a prononcé un jugement sommaire, tranchant les questions communes en faveur de Bell et il a rejeté le recours collectif. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

La demanderesse a présenté une demande d'autorisation d'appel à la Cour. La Cour a renvoyé l'affaire à la Cour d'appel pour qu'elle rende une décision conformément à l'arrêt *Ledcor Construction Ltd. c. Société d'assurance d'indemnisation Northbridge*, 2016 CSC 37, [2016] 2 R.C.S. 23. La Cour d'appel a examiné l'affaire à nouveau conformément à l'ordonnance de renvoi et a confirmé sa décision initiale.

La demanderesse sollicite l'autorisation d'interjeter appel pour une deuxième fois.

4 octobre 2013  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Belobaba)  
[2013 ONSC 5916](#)

Certification du recours collectif contre Bell.

12 février 2015 et 2 avril 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Belobaba)  
[2015 ONSC 632](#)

Questions communes tranchées en faveur de Bell; action contre Bell rejetée sur une requête visant à obtenir un jugement sommaire.

4 avril 2016  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Strathy, LaForme et Huscroft)  
[2016 ONCA 242](#)  
No de greffe : C60176

Appel rejeté.

20 octobre 2016  
Cour suprême du Canada

Ordonnance de renvoi renvoyant l'affaire à la Cour d'appel pour qu'elle rende une décision conformément à l'arrêt *Ledcor Construction Ltd. c. Société d'assurance d'indemnisation Northbridge*, 2016 CSC 37, [2016] 2 R.C.S. 23.

12 avril 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Strathy, LaForme et Huscroft)  
[2017 ONCA 295](#)  
No de greffe : C60176

Décision précédente de la Cour d'appel confirmée.

12 juin 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**37617 International Brotherhood of Electrical Workers (IBEW) Local 773, Karl Lovett, Ken Gelinas, Jeff McPherson, Mark Stobbs, Sean Bristow, Robert Duby, Norm Ball, and Fred Bloomfield v. Pamela Lawrence (Ont.) (Civil) (By Leave)**

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The time to serve and file the motion for leave to intervene in the application for leave to appeal is extended to August 14, 2017. The motion for leave to intervene in the application for leave to appeal is dismissed without prejudice to the right of the Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario to apply for leave to intervene in the appeal. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62621, 2017 ONCA 321, dated April 20, 2017, is granted.

Civil procedure — Parties — Capacity to be sued — Trade union — Union and directors named as defendants in wrongful dismissal action — After discovery, pre-trial conference and expiry of limitation period, Union moved to dismiss action based on incapacity to be sued — Motion dismissed — Representation order issued — Whether court can ignore clear statutory requirement because legislation is outmoded or archaic — Whether party can be added after expiry of limitation period — If party is named contrary to clear statutory prohibition on proceedings against it, whether proceeding is a nullity which cannot be corrected — Whether application of statutory bar on proceedings

should turn on court's perception of party's conduct.

Having been terminated from her employment with the International Brotherhood of Electrical Workers, Local 773, Ms. Lawrence sought damages for wrongful dismissal, naming Local 773 as a defendant. Although Local 773 pleaded that, as a trade union, it could not be named as a party based on *Rights of Labour Act*, R.S.O. 1990, c. R.33, s. 3(2), Ms. Lawrence obtained a consent order adding several directors of Local 773 as defendants and amended the statement of claim to plead that they were jointly and severally liable for her claim rather than obtaining a representation order under Rule 12.07 of the *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194. The action proceeded normally. Once the limitation period expired, Local 773 and the individual defendants moved under Rule 21 for an order dismissing the action on the ground that Local 773 was not a suable entity and the individual defendants were not personally answerable to the claim.

The motions judge refused to strike the claim as disclosing no reasonable cause of action because the motion had not been brought in a timely manner. Leave to appeal that decision was dismissed. Ms. Lawrence then moved for and was granted a representation order under Rule 12.07 and leave to amend her statement of claim to add the individual applicants as representatives of all members of Local 773. A majority of the Court of Appeal dismissed both Ms. Lawrence's motion to quash the appeal for want of jurisdiction and the applicants' appeal.

September 24, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(Campbell J.)  
2015 ONSC 5817

Motion to strike statement of claim as disclosing no reasonable cause of action dismissed; whether Local 773 has the capacity to be sued to be determined by trial judge on full evidentiary record; request to amend pleadings not appropriate on this motion

January 20, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Howard J.)  
2016 ONSC 497

Motion for leave to appeal order of Campbell J. dismissed

August 18, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Hebner J.)  
2016 ONSC 5129

Representation order granted under Rule 12.07 of the *Rules of Court*; leave to amend statement of claim to add individual applicants as representatives of Local 773 granted

April 20, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Sharpe, Lauwers, Hourigan (dissenting) JJ.A.)  
[2017 ONCA 321](#)

Motion to quash appeal dismissed; appeal dismissed

June 8, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

August 14, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion for leave to intervene in leave application and any appeal filed (Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario)

---

**37617 International Brotherhood of Electrical Workers (IBEW) Local 773, Karl Lovett, Ken Gelinas, Jeff McPherson, Mark Stobbs, Sean Bristow, Robert Duby, Norm Ball, et Fred Bloomfield c. Pamela Lawrence (Ont.) (Civile) (Sur autorisation)**

**Coram :** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La date pour signifier et déposer la requête pour permission d'intervenir dans la demande d'autorisation d'appel est prorogée au 14 août 2017. La requête pour permission d'intervenir dans la demande d'autorisation d'appel est rejetée sans préjudice au droit du Conseil Provincial des Métiers de la Construction de l'Ontario de faire une demande pour permission d'intervenir dans l'appel. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62621, 2017 ONCA 321, daté du 20 avril 2017, est accueillie.

Procédure civile — Parties — Capacité d'être poursuivi — Syndicat — Le syndicat et les administrateurs ont été nommés comme défendeurs dans une action en congédiement abusif — Après l'enquête préalable, la conférence préparatoire au procès et l'expiration du délai de prescription, le syndicat a présenté une motion en rejet de l'action, invoquant son incapacité d'être poursuivi — Rejet de la motion — Délivrance d'une ordonnance de représentation — Le tribunal peut-il faire fi d'une exigence législative claire parce que la législation est désuète ou archaïque? — Une partie peut-elle être ajoutée après l'expiration du délai de prescription? — Si une partie est nommée contrairement à une interdiction législative claire de la poursuivre, l'action est-elle nulle sans possibilité de correction? — L'application d'un empêchement de poursuivre prévu par la loi doit-elle dépendre de la perception qu'a le tribunal de la conduite d'une partie?

Après avoir été congédiée de son poste à la Fraternité internationale des ouvriers en électricité, section locale 773, Mme Lawrence a intenté une poursuite en dommages-intérêts pour congédiement abusif, nommant la section locale 773 comme défenderesse. Même si la section locale 773 a plaidé qu'en tant que syndicat, elle ne pouvait pas être nommée comme partie en vertu de la *Loi sur les droits syndicaux*, L.R.O. 1990, ch. R.33, par. 3(2), Mme Lawrence a obtenu une ordonnance sur consentement ajoutant plusieurs administrateurs de la section locale 773 comme défendeurs et a modifié la déclaration pour plaider qu'ils étaient solidairement responsables relativement à sa demande, plutôt que d'obtenir une ordonnance de représentation en application de la règle 12.07 des *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, règl. 194. L'action a suivi son cours normal. À l'expiration du délai de prescription, la section locale 773 et les défendeurs individuels ont présenté une motion fondée sur la règle 21 en vue d'obtenir une ordonnance rejetant l'action au motif que la section locale 773 n'était pas une entité susceptible de poursuite en justice et que les défendeurs individuels n'étaient pas personnellement responsables à l'égard de la demande.

Le juge de première instance a refusé de radier la demande au motif que, parce que la motion n'avait pas été présentée en temps opportun, elle ne révélait aucune cause d'action fondée. L'autorisation d'interjeter appel de cette décision a été refusée. Madame Lawrence a ensuite demandé et obtenu par motion une ordonnance de représentation en application de la règle 12.07 et l'autorisation de modifier sa déclaration pour ajouter les demandeurs individuels comme représentants de tous les membres de la section locale 773. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté la motion de Mme Lawrence en annulation de l'appel pour absence de compétence et l'appel des demandeurs.

24 septembre 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Campbell)  
2015 ONSC 5817

Rejet de la motion en radiation de la déclaration au motif qu'elle ne révèle aucune cause d'action fondée; jugement statuant que la question de savoir si la section locale 773 a la capacité d'être poursuivie devra être tranchée par le juge du procès au vu de toute la preuve au dossier et statuant que la demande de modification des actes de procédures n'est pas opportune dans la présente motion

20 janvier 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Howard)  
2016 ONSC 497

Rejet de la motion en autorisation d'interjeter appel de  
l'ordonnance du juge Campbell

18 août 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Hebner)  
2016 ONSC 5129

Ordonnance de représentation en application de la règle  
12.07 des *Règles de procédure*; autorisation de modifier  
la déclaration pour ajouter les demandeurs individuels  
comme représentants de la section locale 773

20 avril 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Sharpe, Lauwers et Hourigan (dissident))  
[2017 ONCA 321](#)

Rejet de la motion en annulation de l'appel; rejet de  
l'appel

8 juin 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

14 août 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en autorisation d'intervention dans  
la demande d'autorisation d'appel et tout appel déposé  
(Provincial Building and Construction Trades Council  
of Ontario)

---

**37638 R. Maxine Collins v. Attorney General of Ontario and Attorney General of Canada**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62802, 2017 ONCA 317, dated April 19, 2017, is dismissed with costs to the Attorney General of Canada.

Civil Procedure – Jurisdiction – Abuse of process – Vexatious litigants – Whether the Court of Appeal for Ontario lacks the precise grant of statutory jurisdiction required to be contained within the *Courts of Justice Act* to issue an order dismissing an appeal or a motion on an appeal through the application of rule 2.1 of the *Rules of Civil Procedure* – Whether the decisions of the Court of Appeal for Ontario with respect to vexatious litigants and vexatious proceedings have undermined the principle of finality and deprived litigants and the legal profession of needed certainty – *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1994, Reg. 194.

The Applicant, Ms. Collins filed a Notice of Appeal when the Respondent, Attorney General of Canada was granted a motion to strike the Applicant's statement of claim. The Applicant then unsuccessfully attempted to have the Registrar of the Court of Appeal issue a Notice of Application addressing the Applicant's alleged right to accurate and complete transcripts. The Applicant challenged this denial by bringing an application to the Court of Appeal seeking an order that before she is required to pay for transcripts, she be assured they are accurate and complete. The motion was dismissed by the chambers judge based on lack of jurisdiction to issue an originating process such as a Notice of Application. The chambers judge however directed the local registrar to provide the Applicant with a compact disc with the live recording of the relevant proceeding when she paid for and received the transcript. The Applicant was then granted an extension of time to perfect her appeal. The Applicant then brought an application before the Superior Court for a declaration that she be guaranteed accurate and complete transcripts of the court proceedings. Her application was found to be premature as the Court of Appeal had already provided directions on how to proceed. The

Applicant then sought to appeal this order. Following this, the Respondents sought an order under rule 2.1 of the *Rules of Civil Procedure* dismissing the Applicant's appeal. The order was granted.

October 6, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Walters J.)

Applicant's application for declaratory relief dismissed

April 19, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(LaForme, Pepall and Pardu JJ.A.)  
[2017 ONCA 317](#); C62802

Appeal dismissed

June 7, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37638 R. Maxine Collins c. Procureur général de l'Ontario, procureur général du Canada**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62802, 2017 ONCA 317, daté du 19 avril 2017, est rejetée avec dépens en faveur du Procureur général du Canada.

Procédure civile – Compétence – Abus de procédure – Plaideurs quérulents – Manque-t-il à la Cour d'appel de l'Ontario la compétence précise que devrait conférer la *Loi sur les tribunaux judiciaires* pour prononcer une ordonnance rejetant un appel ou une motion en appel par l'application de la règle 2.1 des *Règles de procédure civile*? – Les décisions rendues par la Cour d'appel de l'Ontario à l'égard de plaideurs quérulents et d'instances vexatoires ont-elles pour effet de miner le principe de finalité et de priver les plaideurs et la profession juridique de la certitude nécessaire? – *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1994, règl. 194.

La demanderesse, Mme Collins, a déposé un avis d'appel lorsque la motion de l'intimé, le procureur général du Canada, en rejet de la déclaration de la demanderesse, a été accueillie. La demanderesse a alors tenté, sans succès, d'obliger le greffier de la Cour d'appel à décerner un avis de demande portant sur le droit que la demanderesse prétend avoir à des transcriptions exactes et complètes. La demanderesse a contesté ce refus en présentant une demande à la Cour d'appel sollicitant une ordonnance lui garantissant l'exactitude et l'intégralité des transcriptions avant qu'elle soit tenue de les payer. Le juge en cabinet a rejeté la motion, estimant qu'il n'avait pas compétence pour décerner un acte de procédure introductif d'instance comme un avis de demande. Toutefois, le juge en cabinet a ordonné au greffier local de fournir à la demanderesse un disque compact avec l'enregistrement de l'instance pertinente lorsqu'elle aura payé et reçu la transcription. La demanderesse s'est ensuite vu accorder une prorogation de délai pour mettre son appel en état. La demanderesse a ensuite présenté une demande en Cour supérieure en vue d'obtenir un jugement déclaratoire garantissant l'exactitude et l'intégralité des transcriptions des débats judiciaires. Sa demande a été jugée prématurée, puisque la Cour d'appel avait déjà fourni des directives sur la manière de procéder. La demanderesse a alors demandé l'autorisation d'interjeter appel de cette ordonnance. Les intimés ont alors sollicité une ordonnance en application de la règle 2.1 des *Règles de procédure civile* rejetant l'appel de la demanderesse. L'ordonnance a été prononcée.

6 octobre 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario

Rejet de la demande de jugement déclaratoire  
présentée par la demanderesse

---



(Juge Walters)

19 avril 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges LaForme, Pepall et Pardu)  
[2017 ONCA 317](#); C62802

Rejet de l'appel

7 juin 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

2017.10.10

Before / Devant : MOLDAVER J. / LE JUGE MOLDAVER

### **Motion to substitute parties**

### **Requête en substitution de parties**

Coburn and Watson's Metropolitan Home dba  
Metropolitan Home

v. (37709)

BMO Financial Group et al. (B.C.)

### **GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by MasterCard International Incorporated and VISA Canada Corporation (jointly) for an order to be added as respondents to the above application for leave to appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**AND NOTING** the consent of the applicant;

### **IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

MasterCard International Incorporated and VISA Canada Corporation shall serve and file their response to the application for leave to appeal no later than October 20, 2017.

The applicant may serve and file a reply to the response of MasterCard International Incorporated and VISA Canada Corporation no later than October 24, 2017.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par MasterCard International Incorporated et Corporation VISA Canada (conjointement) en vue d'être ajoutées à titre d'intimées dans la demande d'autorisation d'appel du présent dossier;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**ET VU** le consentement de la demanderesse;

### **IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ QUE :**

La requête est accueillie.

MasterCard International Incorporated et Corporation VISA Canada devront signifier et déposer leur réponse à la demande d'autorisation d'appel au plus tard le 20 octobre 2017.

La demanderesse pourra signifier et déposer une réplique à la réponse de MasterCard International Incorporated et Corporation VISA Canada au plus tard le 24 octobre 2017.

---

2017.10.10

Before / Devant : MOLDAVER J. / LE JUGE MOLDAVER

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR      Artisan Ales Consulting Inc  
 Association of Canadian  
 Distillers, operating as Spirits  
 Canada  
 Alberta Small Brewers  
 Association  
 0883467 BC Ltd. operating as  
 Cannabis Culture  
 Consumers Council of Canada  
 Canada's National Brewers  
 Canadian Chamber of Commerce  
 and Canadian Federation of  
 Independent Business (jointly)  
 Canadian Vintners Association  
 Dairy Farmers of Canada , Egg  
 Farmers of Canada, Chicken  
 Farmers of Canada, Turkey  
 Farmers of Canada and Canadian  
 Hatching Egg Producers (jointly)  
 Federal Express Canada  
 Corporation  
 Liquidity Wines Ltd.  
 Painted Rock Estate Winery Ltd.  
 50<sup>th</sup> Parallel estate Limited  
 Partnership  
 Okanagan Crush Pad Winery  
 Ltd.  
 Noble Ridge Vineyard and  
 Winery Limited Partnership  
 (jointly)  
 Montreal Economic Institute

IN / DANS :    Her Majesty the Queen

v.

Gerard Comeau (N.B.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉES EN PARTIE**

**UPON APPLICATIONS** by the Artisan Ales Consulting Inc.; the Association of Canadian Distillers, operating as Spirits Canada; the Alberta Small Brewers Association; 0883467 BC Ltd. operating as Cannabis Culture; the Consumers Council of Canada; the Canada's National Brewers; the Canadian Chamber of Commerce and Canadian Federation of Independent Business (jointly); the Canadian Vintners Association; the Dairy Farmers of Canada, Egg Farmers of Canada, Chicken Farmers of Canada, Turkey Farmers of Canada and Canadian Hatching Egg Producers (jointly); the Federal Express Canada Corporation; Liquidity Wines Ltd., Painted Rock Estate Winery Ltd., 50<sup>th</sup> Parallel estate Limited Partnership, Okanagan Crush Pad Winery Ltd., Noble Ridge Vineyard and Winery Limited Partnership (jointly) and the Montreal Economic Institute for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene are granted and the said twelve (12) interveners or groups of interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before November 21, 2017.

The said twelve (12) interveners or groups of interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The respondent's request to address the interveners' argument in his reply is denied. The respondent's reply factum is due, as per Abella J. order of July 14, 2017, on October 27, 2017.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and the respondents any additional disbursements occasioned to them by their interventions.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

The Attorney General of Canada, the Attorney General of Ontario, the Attorney General of Quebec, the Attorney General of Nova Scotia, the Attorney General of British Columbia, the Attorney General of Prince Edward Island, the Attorney General for Saskatchewan, the Attorney General of Alberta, the Attorney General of Newfoundland and Labrador, the Attorney General of Northwest Territories and the Government of Nunavut as represented by the Minister of Justice are granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par Artisan Ales Consulting Inc.; Association des distillateurs Canadiens, faisant affaire sous le nom Spiritueux Canada; Alberta Small Brewers Association; 0883467 BC Ltd., faisant affaire sous le nom Cannabis Culture; Consumers Council of Canada; Canada's National Brewers; La Chambre de Commerce du Canada et Fédération Canadienne de l'Entreprise Indépendante (conjointement); L'association des vignerons du Canada; Les Producteurs laitiers du Canada, Les Producteurs d'œufs du Canada, Les Producteurs de poulet du Canada, Les Éleveurs de dindon du Canada et Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada (conjointement); Federal Express Canada Corporation; Liquidity Wines Ltd., Painted Rock Estate Winery Ltd., 50<sup>th</sup> Parallel estate Limited Partnership, Okanagan Crush Pad Winery Ltd., Noble Ridge Vineyard and Winery Limited Partnership (conjointement) et l'Institut économique de Montréal pour permission d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes pour permission d'intervenir sont accueillies et chacun de ces douze (12) intervenants ou groupes d'intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 21 novembre 2017.

Chacun de ces douze (12) intervenants ou groupes d'intervenants aura le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

La demande présentée par l'intimé pour adresser les mémoires des intervenants dans sa réplique est rejetée. La réplique de l'intimé devra être déposée et signifié au plus tard le 27 octobre 2017, conformément à l'ordonnance de la juge Abella datée du 14 juillet 2017.

Les intervenants ou groupes d'intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

---

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants ou groupes d'intervenants paieront à l'appelante et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

**IL EST PAR AILLEURS ORDONNÉ QUE :**

Le Procureur général du Canada, le Procureur général de l'Ontario, la Procureure générale du Québec, le Procureur général de la Nouvelle-Écosse, le Procureur général de la Colombie-Britannique, le Procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard, le Procureur général de la Saskatchewan, le Procureur général de l'Alberta, le Procureur général de Terre-Neuve-et-Labrador, le Procureur général des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Nunavut représenté par le Ministre de la justice auront la permission de présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

---

OCTOBER 19, 2017 / LE 19 OCTOBRE 2017

36784            **Thanh Tam Tran v. Minister of Public Safety and Emergency Preparedness – and – Attorney General of British Columbia, Canadian Association of Refugee Lawyers, British Columbia Civil Liberties Association and African Canadian Legal Clinic (F.C.)**  
**2017 SCC 50 / 2017 CSC 50**

Coram:            McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-531-14, 2015 FCA 237, dated October 30, 2015, heard on January 13, 2017, is allowed. The decision of the delegate of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness is quashed and the matter is remitted to a different delegate.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-531-14, 2015 CAF 237, daté du 30 octobre 2015, entendu le 13 janvier 2017, est accueilli. La décision du délégué du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile est annulée et l'affaire est renvoyée à un autre délégué.

---

---

*Thanh Tam Tran v. Minister of Public Safety and Emergency Preparedness et al.* (F.C.) ([36784](#))

**Indexed as:** *Tran v. Canada (Public Safety and Emergency Preparedness)* /

**Répertorié :** *Tran c. Canada (Sécurité publique et Protection civile)*

**Neutral citation:** 2017 SCC 50 / **Référence neutre :** 2017 CSC 50

Hearing: January 13, 2017 / Judgment: October 19, 2017

Audition : Le 13 janvier 2017 / Jugement : Le 19 octobre 2017

---

Present: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

*Immigration — Inadmissibility and removal — Permanent residents — Serious criminality — Permanent resident convicted of federal offence receiving 12-month conditional sentence — Maximum sentence for offence increased after offence committed but before conviction and sentencing — Whether conditional sentence is “term of imprisonment” for purposes of assessing permanent resident’s inadmissibility to Canada on grounds of serious criminality under s. 36(1)(a) of Immigration and Refugee Protection Act — Whether “maximum term of imprisonment” referred to in s. 36(1)(a) is maximum sentence that could have been imposed at time of commission of offence or of admissibility determination — Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, s. 36(1)(a).*

T, a permanent resident in Canada, was charged with a federal offence for which, at the time of the commission of the offence, the maximum penalty was seven years of imprisonment. After he was charged, but prior to his conviction, the maximum penalty for that offence was increased to 14 years of imprisonment. T was convicted of the charge against him, and received a 12-month conditional sentence of imprisonment to be served in the community.

Following T’s conviction and sentencing, immigration officers prepared a report stating that T was inadmissible to Canada on grounds of serious criminality, under s. 36(1)(a) of the *Immigration and Refugee Protection Act* (“*IRPA*”). This provision provides that a permanent resident is inadmissible to Canada for having been convicted in Canada of a federal offence punishable by a maximum term of imprisonment of at least 10 years, or of a federal offence for which a term of imprisonment of more than six months has been imposed. The report was then submitted to a delegate of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, who decided to adopt it and refer the matter to the Immigration Division of the Immigration and Refugee Board for an admissibility hearing. T applied for judicial review of the delegate’s decision. The reviewing judge allowed the application, finding that the offence of which T was convicted did not come within s. 36(1)(a) of the *IRPA* and that the delegate’s decision to the contrary was unreasonable. The Court of Appeal allowed the Minister’s appeal.

*Held:* The appeal should be allowed, the decision of the Minister’s delegate quashed and the matter remitted to a different delegate.

The modern principle of statutory interpretation is that the words of an Act are to be read in their entire context and in their grammatical and ordinary sense harmoniously with the scheme of the Act, the object of the Act, and the intention of Parliament. Applying this approach, the interpretation of s. 36(1)(a) of the *IRPA* by the Minister’s delegate cannot stand under either standard of review.

Conditional sentences are not captured in the meaning of the phrase “term of imprisonment” in s. 36(1)(a) of the *IRPA*. The purpose of s. 36(1)(a) is to define “serious criminality” for permanent residents convicted of an offence in Canada. It is clear from the wording of the provision that whether or not an imposed sentence can establish serious criminality depends on its length — it must be “more than six months”. However, the seriousness of criminality punished by a certain length of jail sentence is not the same as the seriousness of criminality punished by an equally long conditional sentence. Conditional sentences, even with stringent conditions, will usually be more lenient than jail terms of equivalent duration, and generally indicate less serious criminality than jail terms. Since a conditional sentence is a meaningful alternative to incarceration for less serious and non-dangerous offenders, interpreting “a term of imprisonment of more than six months” as including both prison sentences and conditional sentences undermines the efficacy of using length to evaluate the seriousness of criminality.

Furthermore, the meaning of “term of imprisonment” varies according to the statutory context. Its meaning in ss. 36(1)(a) and 64 of the *IRPA* has been interpreted by this Court to mean “prison”. This interpretation avoids absurd results. Since more serious crimes may be punished by jail sentences that are shorter than conditional sentences imposed for less serious crimes, it would be an absurd outcome if less serious and non-dangerous offenders who received conditional sentences were deported, while more serious offenders receiving jail terms shorter than those conditional sentences were permitted to remain in Canada. Public safety, as an objective of the *IRPA*, is not enhanced by deporting less culpable offenders while allowing more culpable persons to remain in Canada.

The phrase “punishable by a maximum term of imprisonment of at least 10 years” in s. 36(1)(a) of the *IRPA* refers to the maximum term of imprisonment available at the time of the commission of the offence, and is to be understood as referring to the circumstances of the actual offender or of others in similar circumstances. This interpretation aligns with the purpose of the *IRPA*, as outlined in s. 3. The *IRPA* aims to permit Canada to obtain the benefits of immigration, while recognizing the need for security and outlining the obligations of permanent residents. The obligation of permanent residents to behave lawfully includes not engaging in “serious criminality” as defined in s. 36(1); however, that obligation must be communicated to them in advance. While Parliament is entitled to change its views on the seriousness of a crime, it is not entitled to alter the mutual obligations between permanent residents and Canadian society without clearly and unambiguously doing so. Section 36(1)(a) must be interpreted in a way that respects these mutual obligations. In the absence of an indication that Parliament has considered the retrospectivity of this provision and the potential for it to have unfair effects, the presumption against retrospectivity applies. Accordingly, the relevant date for assessing serious criminality under s. 36(1)(a) is the date of the commission of the offence, not the date of the admissibility decision.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal (Gauthier, Ryer and Near JJ.A.), 2015 FCA 237, [2016] 2 F.C.R. 459, 478 N.R. 165, 392 D.L.R. (4th) 351, 38 Imm. L.R. (4th) 175, [2015] F.C.J. No. 1324 (QL), 2015 CarswellNat 5677 (WL Can.), setting aside a decision of O’Reilly J., 2014 FC 1040, 31 Imm. L.R. (4th) 160, [2014] F.C.J. No. 1106 (QL), 2014 CarswellNat 4405 (WL Can.). Appeal allowed.

*Peter H. Edelmann, Aris Daghighian and Erin C. Roth*, for the appellant.

*François Joyal and Kathryn Hucal*, for the respondent.

*Written submissions only by Christina Drake*, for the intervener the Attorney General of British Columbia.

*John Norris*, for the intervener the Canadian Association of Refugee Lawyers.

*Lorne Waldman and Warda Shazadi Meighen*, for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association.

*Faisal Mirza, Dena Smith and Danardo Jones*, for the intervener the African Canadian Legal Clinic.

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe.

*Immigration — Interdiction de territoire et renvoi — Résidents permanents — Grande criminalité — Résident permanent déclaré coupable d’une infraction fédérale et condamné à une peine d’emprisonnement avec sursis de 12 mois — Peine maximale accrue après la commission de l’infraction, mais avant la déclaration de culpabilité et l’infliction de la peine — Une peine d’emprisonnement avec sursis constitue-t-elle un « emprisonnement » pour l’évaluation de l’interdiction de territoire au Canada pour grande criminalité en application de l’al. 36(1)a de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés? — L’« emprisonnement maximal » dont il est question à l’al. 36(1)a correspond-il à la peine maximale qui aurait pu être infligée au moment de la commission de l’infraction ou de la décision relative à l’interdiction de territoire? — Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, c. 27, art. 36(1)a.*



---

T, un résident permanent au Canada, a été accusé d'une infraction fédérale passible, au moment de sa commission, d'une peine maximale de sept ans d'emprisonnement. Après que T a été accusé, mais avant qu'il soit déclaré coupable, la peine maximale dont était passible ceux qui se rendaient coupables de l'infraction a été portée à 14 ans d'emprisonnement. T a été déclaré coupable de l'accusation portée contre lui et il a été condamné à une peine de 12 mois d'emprisonnement avec sursis à purger dans la communauté.

Après que T a été déclaré coupable et que sa peine lui a été infligée, des agents d'immigration ont préparé un rapport selon lequel il était interdit de territoire au Canada pour grande criminalité, en application de l'al. 36(1)a) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (« *LIPR* »). Suivant cette disposition, un résident permanent est interdit de territoire au Canada s'il a été déclaré coupable au Canada d'une infraction fédérale punissable d'une peine d'emprisonnement maximale d'au moins 10 ans, ou d'une infraction fédérale pour laquelle il a été condamné à une peine d'emprisonnement de plus de 6 mois. Le rapport a ensuite été soumis à un délégué du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile qui a décidé de l'adopter et de déférer l'affaire à la Section de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour enquête. T a demandé un contrôle judiciaire de la décision du délégué. Le juge qui a procédé au contrôle a accueilli la demande, puisqu'il a conclu que l'infraction dont T avait été reconnu coupable ne tombe pas sous le coup de l'al. 36(1)a) de la *LIPR* et que la décision contraire du délégué était déraisonnable. La Cour d'appel a fait droit à l'appel interjeté par le ministre.

*Arrêt* : L'appel est accueilli, la décision du délégué du ministre est annulée et l'affaire est renvoyée à un autre délégué.

Le principe moderne d'interprétation législative veut qu'il faille lire les termes d'une loi dans leur contexte global en suivant le sens ordinaire et grammatical qui s'harmonise avec l'économie de la loi, son objet et l'intention du législateur. Suivant cette approche, que l'on applique l'une ou l'autre des normes de contrôle, l'interprétation de l'al. 36(1)a) de la *LIPR* adoptée par le délégué du ministre ne peut être maintenue.

Les peines d'emprisonnement avec sursis ne sont pas visées par le terme « emprisonnement » de l'al. 36(1)a) de la *LIPR*. L'objet de l'al. 36(1)a) est de définir la « grande criminalité » pour les résidents permanents déclarés coupables d'une infraction au Canada. Clairement, selon le libellé de la disposition, la question de savoir si une peine infligée peut établir la grande criminalité dépend de sa durée — elle doit être « de plus de six mois ». Cependant, la gravité de la criminalité punie par une durée donnée d'incarcération n'est pas la même que la gravité de la criminalité punie par une peine d'emprisonnement avec sursis de la même durée. Une ordonnance d'emprisonnement avec sursis, même assortie de conditions rigoureuses, est généralement une peine plus clémente qu'un emprisonnement de même durée et est généralement une indication d'une moins grande criminalité que les peines d'incarcération. Comme la peine d'emprisonnement avec sursis constitue une solution de rechange à l'incarcération de certains délinquants moins et non dangereux, interpréter un « emprisonnement de plus de six mois » comme incluant à la fois des peines d'incarcération et des peines d'emprisonnement avec sursis réduit l'à-propos d'utiliser la durée pour évaluer la gravité de la criminalité.

En outre, le sens du terme « emprisonnement » varie selon le contexte législatif. Dans le cas de l'al. 36(1)a) et l'art. 64 de la *LIPR*, la Cour a jugé qu'il renvoie à la notion de « prison ». Cette interprétation évite de donner lieu à des résultats absurdes. Puisque des crimes plus graves sont punissables de peines d'incarcération qui sont plus courtes que les peines d'emprisonnement avec sursis infligées pour des crimes moins graves, il serait absurde qu'un délinquant moins et non dangereux condamné à un emprisonnement avec sursis soit expulsé, tandis qu'un délinquant ayant commis une infraction plus grave qui s'est vu infliger une peine d'incarcération plus courte que cet emprisonnement avec sursis puisse demeurer au Canada. Expulser des contrevenants ayant commis des infractions moins graves tout en permettant à des personnes ayant commis des infractions plus graves de demeurer au Canada ne contribuerait pas à accroître la sécurité publique, qui constitue un objectif de la *LIPR*.

L'expression « punissable d'un emprisonnement maximal d'au moins 10 ans » de l'al. 36(1)a) de la *LIPR* se rapporte à la peine maximale que l'accusé aurait pu se voir infliger au moment de la commission de l'infraction et doit être comprise en fonction des circonstances relatives au contrevenant visé, ou à d'autres personnes dans des situations semblables. Cette interprétation est conforme à l'objet de la *LIPR* énoncé à l'art. 3. La *LIPR* vise à permettre au Canada de profiter des avantages de l'immigration, tout en reconnaissant la nécessité d'assurer la sécurité et d'énoncer les obligations des résidents permanents. L'obligation de ces derniers prévue par la *LIPR* de se conformer à la loi

comprend celle de ne pas se livrer à des activités de « grande criminalité » comme le prévoit le par. 36(1); cette obligation doit toutefois leur être communiquée à l'avance. Bien que le législateur puisse changer de position au sujet de la gravité d'un crime, il ne peut changer les obligations mutuelles entre les résidents permanents et la société canadienne sans le faire clairement et sans équivoque. Il faut interpréter l'al. 36(1)a) d'une manière qui respecte ces obligations mutuelles. En l'absence d'une indication selon laquelle le législateur a envisagé qu'une loi soit rétrospective et possiblement inéquitable, la présomption du caractère non rétrospectif s'applique. Par conséquent, la date pertinente pour évaluer la grande criminalité dont il est question à l'al. 36(1)a) est la date de la commission de l'infraction, et non la date de la décision quant à l'interdiction de territoire.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale (les juges Gauthier, Ryer et Near), 2015 CAF 237, [2016] 2 R.C.F. 459, 478 N.R. 165, 392 D.L.R. (4th) 351, 38 Imm. L.R. (4th) 175, [2015] A.C.F. n° 1324 (QL), 2015 CarswellNat 9252 (WL Can.), qui a infirmé une décision du juge O'Reilly, 2014 CF 1040, 31 Imm. L.R. (4th) 160, [2014] A.C.F. n° 1106 (QL), 2014 CarswellNat 4866 (WL Can.). Pourvoi accueilli.

*Peter H. Edelmann, Aris Daghighian et Erin C. Roth*, pour l'appelant.

*François Joyal et Kathryn Hucal*, pour l'intimé.

*Argumentation écrite seulement par Christina Drake*, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

*John Norris*, pour l'intervenante l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés.

*Lorne Waldman et Warda Shazadi Meighen*, pour l'intervenante British Columbia Civil Liberties Association.

*Faisal Mirza, Dena Smith et Danardo Jones*, pour l'intervenante la Clinique juridique africaine canadienne.

## AGENDA

## CALENDRIER

---

**AGENDA for the weeks of October 30 and November 6, 2017.**  
**CALENDRIER de la semaine du 30 octobre et celle du 6 novembre 2017.**

---

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE ET NUMÉRO
2017-10-30	<i>Benjamin Robinson v. Her Majesty the Queen</i> (B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave) (37411)
2017-10-30	<i>Kwesi Millington v. Her Majesty the Queen</i> (B.C.) (Criminal) (By Leave) (37235)
2017-10-31	<i>Centrale des syndicats du Québec, et al. c. Procureure générale du Québec</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) (37002)
2017-10-31	<i>Procureure générale du Québec c. Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux, et al.</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) (37347)
2017-11-01	<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Her Majesty the Queen</i> (Alta.) (Criminal) (By Leave) (37360)
2017-11-02	<i>Judicial Committee of the Highwood Congregation of Jehovah's Witnesses (Vaughn Lee - Chairman and Elders James Scott Lang and Joe Gurney) and Highwood Congregation of Jehovah's Witnesses v. Randy Wall</i> (Alta.) (Civil) (By Leave) (37273)
2017-11-03	<i>Bruce Carson v. Her Majesty the Queen</i> (Ont.) (Criminal) (As of Right) (37506)
2017-11-06	<i>Joseph Peter Paul Groia v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.) (Civil) (By Leave) (37112)
2017-11-07	<i>Valard Construction Ltd. v. Bird Construction Company</i> (Alta.) (Civil) (By Leave) (37272)
2017-11-08	<i>Sa Majesté la Reine c. Justine Awashish</i> (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (37207)
2017-11-09	<i>Office of the Children's Lawyer v. John Paul Balev, et al.</i> (Ont.) (Civil) (By Leave) (37250)
2017-11-10	<i>Wing Wha Wong v. Her Majesty the Queen</i> (B.C.) (Criminal) (By Leave) (37367)

---

---

**37411 Benjamin Robinson v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (As of Right)**

Criminal law - Perjury - Unreasonable verdict - Evidence - Motive - Issue estoppel - Whether majority of Court of Appeal erred in concluding that conviction was not unreasonable - Whether trial judge misapprehended evidence - Whether trial judge drew unreasonable inferences that accused had motive to lie.

Following the public inquiry into the death of Mr. Robert Dziekanski, a visitor from Poland who was tasered by RCMP officers at the Vancouver International Airport and who was pronounced dead shortly thereafter, the appellant, along with three other RCMP officers involved in the incident, were charged with perjury and tried in the Supreme Court of British Columbia. It was alleged that the appellant lied at the inquiry about why his initial statement to investigators was inaccurate. It was also alleged that he lied about discussing the details of the incident with the other officers before making the statement to investigators. The appellant and another officer were convicted. The two other officers were acquitted. The appellant appealed his conviction, arguing that the verdict was unreasonable and that a miscarriage of justice had occurred because the trial judge misapprehended certain evidence. A majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Willcock J.A., dissenting, would have allowed the appeal and ordered a new trial in respect of two of the eight averments contained in the indictment. In his view, a circumstantial case of collusion had not been made out, because the trial judge had erred in finding that the officers' statements to investigators were demonstrably false. As a result, the perjury conviction could not stand.

---

**37411 Benjamin Robinson c. Sa Majesté la Reine (C.-B.) (Criminelle) (De plein droit)**

Droit criminel - Parjure - Verdict déraisonnable - Preuve - Mobile - Préclusion découlant d'une question déjà tranchée - Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils eu tort de conclure que la déclaration de culpabilité n'était pas déraisonnable? - Le juge du procès a-t-il mal interprété des éléments de preuve? - Le juge du procès a-t-il tiré des inférences déraisonnables selon lesquelles l'accusé avait un motif pour mentir?

À la suite de l'enquête publique sur le décès de M. Robert Dziekanski, un visiteur polonais à qui des agents de la GRC ont infligé une décharge électrique au moyen d'un pistolet Taser à l'aéroport international de Vancouver et dont le décès a été constaté peu de temps après, l'appelant, ainsi que trois autres agents de la GRC impliqués dans l'incident, ont été accusés de parjure et ont été jugés par la Cour suprême de la Colombie-Britannique. On reprochait à l'appelant d'avoir menti à l'enquête sur la raison pour laquelle sa déclaration initiale aux enquêteurs était inexacte. On lui reprochait en outre d'avoir menti sur la question de savoir s'il avait discuté des détails de l'incident avec les autres agents avant de faire sa déclaration aux enquêteurs. L'appelant et un autre agent ont été déclarés coupables. Les deux autres agents ont été acquittés. L'appelant a interjeté appel de sa déclaration de culpabilité, soutenant que le verdict était déraisonnable et qu'il y avait eu erreur judiciaire parce que le juge de première instance avait mal interprété certains éléments de preuve. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel. Le juge Willcock, dissident, était d'avis d'accueillir l'appel et d'ordonner la tenue d'un nouveau procès relativement à deux des huit allégations contenues dans l'acte d'accusation. À son avis, la preuve circonstancielle de collusion n'avait pas été faite, puisque le juge du procès avait eu tort de conclure que les déclarations des agents aux enquêteurs étaient manifestement fausses. En conséquence, la déclaration de culpabilité de parjure ne pouvait être maintenue.

---

**37235 Kwesi Millington v. Her Majesty the Queen**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Perjury - Unreasonable verdict - Issue estoppel - Abuse of process - Whether the appellant's conviction is unreasonable or not supported by the evidence, or on any ground is a miscarriage of justice - Whether the Court of Appeal, when considering whether a conviction should be set aside, should consider contrary findings of fact made and inferences drawn by other trial judges in separate trials of related accused charged with the same offence arising out of the same circumstances, dealing with substantially the same evidence and the same issues.

Following a public inquiry into the death of Mr. Robert Dziekanski, a visitor from Poland who was tasered by RCMP officers at the Vancouver International Airport and who was pronounced dead shortly thereafter, the appellant, along with three other RCMP officers involved in the incident, were charged with perjury and tried in the Supreme Court of British Columbia. The appellant and another officer were convicted. The other two officers were acquitted. The charge of perjury against the appellant related to testimony he gave at the inquiry. The trial judge found that the appellant had lied at the inquiry about what he had perceived during the incident and about whether he discussed the details of the incident with the other officers before giving his statements to the investigators. The trial judge also found that the appellant's account of the incident was unquestionably inaccurate in material respects when compared to a video of the incident taken by a bystander. The Court of Appeal unanimously dismissed the appellant's appeal.

---

**37235 Kwesi Millington c. Sa Majesté la Reine**  
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Parjure - Verdict déraisonnable - Préclusion découlant d'une question déjà tranchée - Abus de procédure - La déclaration de culpabilité de l'appelant est-elle déraisonnable ou non étayée par la preuve ou constitue-t-elle pour tout autre motif une erreur judiciaire? - La Cour d'appel, en examinant la question de savoir s'il y a lieu d'annuler une déclaration de culpabilité, doit-elle prendre en compte les conclusions de fait et les inférences contraires tirées par d'autres juges de première instance dans des procès distincts visant des inculpés liés, accusés de la même infraction découlant des mêmes circonstances, portant pour l'essentiel sur les mêmes éléments de preuve et les mêmes questions?

À la suite d'une enquête publique sur le décès de M. Robert Dziekanski, un visiteur polonais à qui des agents de la GRC ont infligé une décharge électrique au moyen d'un pistolet Taser à l'aéroport international de Vancouver et dont le décès a été constaté peu de temps après, l'appelant, ainsi que trois autres agents de la GRC impliqués dans l'incident, ont été accusés de parjure et ont subi leur procès devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique. L'appelant et un autre agent ont été déclarés coupables. Les deux autres agents ont été acquittés. L'accusation de parjure contre l'appelant était liée au témoignage qu'il a rendu lors de l'enquête. Le juge de première instance a conclu que celui-ci avait menti lors de l'enquête au sujet de ce qu'il avait perçu lors de l'incident et lorsqu'il a affirmé ne pas avoir discuté des détails de l'incident avec les autres agents avant de faire sa déclaration aux enquêteurs. Le juge du procès a également conclu que le compte-rendu de l'incident par l'appelant était incontestablement inexact à certains égards importants, en comparaison à l'incident filmé par un passant. La Cour d'appel a rejeté l'appel de l'appelant à l'unanimité.

---

**37002 Centrale des Syndicats du Québec, Fédération des intervenantes en petite enfance du Québec (FIPEQ-CSQ), Syndicat des intervenantes en petite enfance de Montréal (SIPEM-CSQ), Syndicat des intervenantes en petite enfance de Québec (SIPEQ-CSQ), Syndicat des intervenantes en petite enfance de l'Estrie (SIPEE-CSQ), Francine Joly, Nathalie Fillion, Louise Fréchette, Fédération du personnel du soutien de l'enseignement supérieur (FPSÉS) (CSQ), Syndicat des interprètes professionnels du Sivet (CSQ), Chantal Bousquet and Yannick François v. Attorney General of Quebec - and - Attorney General of Ontario - and between - Confédération des syndicats nationaux, Fédération de la santé et des services sociaux, Syndicat des travailleuses et travailleurs des CPE de la Montérégie, Syndicat des travailleuses des CPE de Montréal et de Laval, France Laniel, Ginette Lavoie and Danielle Paré v. Attorney General of Quebec - and - Attorney General of Ontario**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Right to equality - Pay equity - Time limit for compensation adjustments different for enterprises with no predominantly male job class - Whether s. 38 of *Pay Equity Act*, CQLR, c. E-12.001, infringes s. 15 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If so, whether infringement is reasonable limit prescribed by law that can be demonstrably justified in free and democratic society within meaning of s. 1 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - *Pay Equity Act*, CQLR, c. E-12.001, ss. 1, 37, 38, 71 and 114.

The appellants, the Centrale des syndicats du Québec et al., primarily represent employees working in childcare centres, most of whom are employed as day care educators and sign language interpreters. Under the *Pay Equity Act*, CQLR, c. E-12.001 (P.E.A.), those enterprises have no predominantly male job class (PMJC), or in other words, no male comparator, for the purposes of women's right to pay equity. Under s. 37 P.E.A., enterprises with a PMJC had until December 21, 2001, or four years after the coming into force of the Act, to complete their pay equity plan and start paying the resulting compensation adjustments. However, s. 38 of the P.E.A. required enterprises with no male comparator to complete the exercise within a maximum of two years after the coming into force of a regulation on the subject, with no effect retroactive to December 21, 2001. The appellants argued that s. 38 of the P.E.A. and that time gap created discrimination contrary to s. 15(1) of the *Canadian Charter*.

---

---

**37002 Centrale des Syndicats du Québec, Fédération des intervenante en petite enfance du Québec (FIPEQ-CSQ), Syndicat des intervenantes en petite enfance de Montréal (SIPEM-CSQ), Syndicat des intervenantes en petite enfance de Québec (SIPEQ-CSQ), Syndicat des intervenantes en petite enfance de l'Estrie (SIPEE-CSQ), Francine Joly, Nathalie Fillion, Louise Fréchette, Fédération du personnel du Sivet (CSQ), Chantal Bousquet et Yannick François c. Procureure générale du Québec - et - Procureur général de l'Ontario- et entre - Confédération des syndicats nationaux, Fédération de la santé et des services sociaux, Syndicat des travailleuses et travailleurs des CPE de la Montérégie, Syndicat des travailleuses des CPE de Montréal et de Laval, France Laniel, Ginette Lavoie et Danielle Paré c. Procureure générale du Québec - et - Procureur général de l'Ontario**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit à l'égalité - Équité salariale - Délai d'ajustement de salaire différent pour les entreprises sans catégorie d'emploi à prédominance masculine - L'article 38 de la *Loi sur l'équité salariale*, RLRQ, ch. E-12.001, viole-t-il l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - *Loi sur l'équité salariale*, RLRQ, c. E-12.001, art. 1, 37, 38, 71 et 114.

Les appelantes, La Centrale des syndicats du Québec et al, représentent principalement des salariées oeuvrant dans des Centres de la petite enfance, dont la plupart exercent un emploi d'éducatrice en garderie et d'interprète en langage gestuel. Or, suivant la *Loi sur l'équité salariale*, RLRQ, c. E-12.001 (L.É.S.), ces entreprises ne comportent aucune catégorie d'emplois à prédominance masculine (CEPM), autrement dit aucun comparateur masculin, au regard du droit à l'équité salariale des femmes. L'art. 37 L.É.S. donne aux entreprises avec CEPM jusqu'au 21 décembre 2001, soit quatre ans à compter de son entrée en vigueur, pour compléter leur programme d'équité salariale et commencer à verser les ajustements salariaux en découlant. Cependant, pour ce qui est des entreprises sans comparateur masculin, l'art. 38 de la L.É.S. leur alloue au maximum deux ans pour mener à terme l'exercice à compter de l'entrée en vigueur d'un règlement à ce propos, sans effet rétroactif au 21 décembre 2001. Les appelantes voient dans l'art. 38 de la L.É.S. et dans ce hiatus temporel un cas de discrimination qui contrevient à l'art. 15(1) de la *Charte canadienne*.

---

---

**37347** **Attorney General of Quebec v. Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux, Catherine Lévesque, Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec Inc., Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec, Guy-Philippe Brideau, Nancy Bédard, Syndicat des employé(e)s de l'Université de Montréal, Sylvie Goyer, Conseil provincial des affaires sociales, Johanne Harrell, Josée Saint-Pierre, Ghyslaine Doré, Conseil provincial de soutien scolaire, Louise Paquin, Lucie Fortin, Syndicat des professionnelles et professionnels de Laval-Rive-Nord, CUPE 5222, Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal (CUPE), Local 429, Local 3134 of the Canadian Union of Public Employees, Employé-es de bureau de la Ville de Lorraine, Henriette Demers, Local 930 of the Canadian Union of Public Employees (FTQ), Fernande Tremblay, Canadian Union of Public Employees, Local 4503, Josée Mercille, Canadian Union of Public Employees, Local 3642, Chantal Bourdon, Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail (CIAFT) du Québec inc., Association de psychologues du Québec, Syndicat des employées et employés professionnels-les et de bureau (CLC-FTQ), Local 578, Lise Audet, Syndicat québécois des employées et employés de service, section local 298 (FTQ) - and - Conseil du Trésor, Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail, formerly Commission de l'équité salariale (Que.) (Civil) (By Leave)**

*Charter of Rights* - Right to equality - Discrimination based on sex - Pay equity - Predominantly female jobs - Amendments to *Pay Equity Act* challenged as infringing right to equality - Whether sections 76.3, 76.5 et 103.1 (second paragraph) of *Pay Equity Act* infringe section 15 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and section 10 of *Charter of human rights and freedoms* - If so, whether those infringements are justified for purposes of section 1 of *Canadian Charter* and section 9.1 of *Charter of human rights and freedoms* - In alternative, whether declaration of invalidity should apply only prospectively in light of principles stated in *Canada (Attorney General) v. Hislop*, 2007 SCC 10 - *An Act to amend the Pay Equity Act*, SQ 2009, c. 9 - *Pay Equity Act*, R.S.Q., c. 12.001, ss. 76.3, 76.5 and 103.1 - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 15 and 52 - *Charter of human rights and freedoms*, ss. 10, 16 and 19.

The Attorney General of Quebec is appealing a decision of the Quebec Court of Appeal that confirmed the unconstitutionality of sections 76.3, 76.5 and 103.1 of the *Pay Equity Act*, R.S.Q., c. 12.001. Those sections were enacted in 2009 via the *Act to amend the Pay Equity Act*, SQ 2009, c. 9.

The provisions were challenged, *inter alia*, by unions representing employees who work in predominantly female job classes. The employees alleged that the sections in question had the effect of substantially reducing the rights and benefits conferred on them by the *Pay Equity Act* as enacted in 1996. In their view, this reduction was contrary to sections 15 and 52 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and sections 10, 16, 19, 50.1 and 52 of the *Charter of human rights and freedoms*.

In particular, as a result of the 2009 reform, the jobs concerned were to be audited every five years to determine whether there were changes to them that justified a compensation adjustment, and there were to be no retroactive payments during the audit period.



**37347 Procureure générale du Québec c. Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux, Catherine Lévesque, Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec Inc., Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec, Guy-Philippe Brideau, Nancy Bédard, Syndicat des employé(e)s de l'Université de Montréal, Sylvie Goyer, Conseil provincial des affaires sociales, Johanne Harrell, Josée Saint-Pierre, Ghyslaine Doré, Conseil provincial de soutien scolaire, Louise Paquin, Lucie Fortin, Syndicat des professionnelles et professionnels de Laval-Rive-Nord, SCFP 5222, Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal (SCFP), section locale 429, Section locale 3134 du Syndicat canadien de la fonction publique, employé-es de bureau de la Ville de Lorraine, Henriette Demers, Section locale 930 du Syndicat canadien de la fonction publique (FTQ), Fernande Tremblay, Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 4503, Josée Mercille, Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 3642, Chantal Bourdon, Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail (CIAFT) du Québec inc., Association de psychologues du Québec, Syndicat des employées et employés professionnels-les et de bureau (CTC-FTQ), section locale 578, Lise Audet, Syndicat québécois des employées et employés de service, section locale 298 (FTQ) - et - Conseil du Trésor, Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail, anciennement Commission de l'équité salariale (Qc) (Civile) (Autorisation)**

*Charte des droits* - Droit à l'égalité - Discrimination basée sur le sexe - Équité salariale - Emplois à prédominance féminine - Modifications à la *Loi sur l'équité salariale* contestées pour une atteinte au droit à l'égalité - Les articles 76.3, 76.5 et 103.1 (second alinéa) de la *Loi sur l'équité salariale* violent-ils l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et l'article 10 de la *Charte des droits et libertés de la personne*? - Dans l'affirmative, ces violations sont-elles justifiées au sens de l'article premier de la Charte canadienne et de l'article 9.1 de la Charte des droits et libertés de la personne? - De façon subsidiaire, la déclaration d'invalidité devrait-elle seulement avoir une portée pour l'avenir, et ce, en tenant compte des principes de l'arrêt *Canada (Procureur général) c. Hislop*, 2007 CSC 10 - *Loi modifiant la Loi sur l'équité salariale*, LQ 2009, c. 9 - *Loi sur l'équité salariale*, L.R.Q., c. 12.001, art. 76.3, 76.5 et 103.1 - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 15 et 52 - *Charte des droits et libertés de la personne*, art. 10, 16 et 19

La Procureure générale du Québec en appel d'une décision de la Cour d'appel du Québec ayant confirmé l'inconstitutionnalité des articles 76.3, 76.5 et 103.1 de la *Loi sur l'équité salariale*, L.R.Q., c. 12.001. Ces articles ont été adoptés en 2009, en vertu de la *Loi modifiant la Loi sur l'équité salariale*, LQ 2009, c. 9.

Ces dispositions étaient contestées, entre autres, par des syndicats représentant des salariés qui travaillent dans des catégories d'emplois à prédominance féminine. Ils alléguaient une diminution importante des droits et avantages que la *Loi sur l'équité salariale* leur conférerait, telle qu'adoptée en 1996, de par l'effet de ces articles. Selon eux, cette diminution viole les articles 15 et 52 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et les articles 10, 16, 19, 50.1 et 52 de la *Charte des droits et libertés de la personne*.

Notamment, en vertu de la réforme de 2009, les emplois visés font l'objet d'une révision tous les cinq ans afin de déterminer s'ils ont subi des changements justifiant un ajustement salarial et aucune rétroactivité n'est payable lors de l'exercice de révision.

---

**37360 Canadian Broadcasting Corporation v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Criminal contempt - Publication bans - Interim injunctions - Canadian Broadcasting Corporation (“CBC”) refusing to remove website content covered by publication ban ordered after content was posted - Crown applying for interim injunction and for order citing CBC for criminal contempt - What is the proper approach that a court must follow in considering whether injunctive relief is appropriate to enjoin conduct subject to the criminal law? - If injunctive relief is appropriate, how should the proper test be applied in circumstances where the AG seeks injunctive relief against an accused person in a prosecution for criminal contempt and where free speech is at issue? *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 486.4(2.2) - *RJR MacDonald Inc. v. Canada (Attorney General)*, [1994] 1 S.C.R. 311.

In March 2016, a 14 year-old girl was murdered, and CBC reported on the crime immediately, using the girl’s name and her picture. Several days later, the accused appeared in court, and pursuant to s. 486.4(2.2) of the *Criminal Code*, the judge issued a mandatory publication ban directing that any information that could identify the victim not be published in any document or broadcast or transmitted in anyway. CBC refused to remove the content it had posted prior to the ban. As a result, the Crown moved for an order citing CBC for criminal contempt and for an interim injunction requiring it to remove the content from its website pending the outcome of the contempt proceedings.

The chambers judge refused to issue the injunction. Applying *RJR MacDonald*, he found that the Crown had not established a strong *prima facie* case of criminal contempt. A majority of the Court of Appeal, however, allowed the appeal and issued the interim injunction. Among other things, the court found that the chambers judge had mischaracterized the nature of the proceedings. The Crown’s application was hybrid - the interim injunction application was civil in nature and was coupled with the application to cite CBC in criminal contempt - and the chambers judge was therefore wrong to have required the Crown to demonstrate a strong *prima facie* case of criminal contempt. Rather, it had to demonstrate a strong *prima facie* case entitling it to a permanent injunction. The dissenting judge saw the Crown’s application as criminal in nature and found the chambers judge’s application of the three-part test to be correct. The injunction order issued by the Court of Appeal has been stayed pending the determination of CBC’s application for leave in this Court.

The contempt proceedings were scheduled to commence in the Court of Queen’s Bench on January 24, 2017.

---

---

**37360 Société Radio-Canada c. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Outrage criminel - Ordonnances de non-publication - Injonctions provisoires - Refus par la Société Radio-Canada (« SRC ») de retirer le contenu de son site Web visé par l'ordonnance de non-publication prononcée après l'affichage du contenu en question - Injonction provisoire et ordonnance condamnant la SRC pour outrage criminel sollicitées par le ministère public - Quelle approche le tribunal doit-il adopter lorsqu'il examine la question de savoir si l'injonction est appropriée pour interdire un acte soumis au droit criminel? - Si l'injonction est appropriée, comment le bon critère doit-il être appliqué dans une situation où le procureur général sollicite une injonction contre un accusé dans une poursuite en outrage criminel où la liberté d'expression est en cause? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, par. 486.4(2.2) - *RJR MacDonald Inc. c. Canada (Procureur général)*, [1994] 1 R.C.S. 311.

En mars 2016, une jeune fille de 14 ans a été assassinée et la SRC a rendu compte du crime immédiatement en utilisant le nom et l'image de la victime. Quelques jours plus tard, l'accusé a comparu en cour et, en application du par. 486.4(2.2) du *Code criminel*, le juge a prononcé une ordonnance de non-publication obligatoire qui interdisait la publication ou la diffusion de quelque façon que ce soit de tout renseignement qui permettrait d'établir l'identité de la victime. La SRC a refusé de retirer le contenu en cause de son site Web qu'elle avait affiché avant le prononcé de l'interdiction. Le ministère public s'est donc adressé à la cour pour que la SRC soit déclarée coupable d'outrage criminel et pour obtenir une injonction provisoire ordonnant à cette dernière de retirer le contenu en question de son site Web en attendant l'issue de la procédure pour outrage.

Le juge en cabinet a refusé de prononcer l'injonction. Appliquant l'arrêt *RJR MacDonald*, il a conclu que le ministère public n'avait pas établi une preuve *prima facie* solide d'outrage criminel. Toutefois, les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel et prononcé une injonction provisoire. Entre autres choses, la cour a conclu que le juge en cabinet avait mal qualifié la nature de l'instance. La demande du ministère public avait un caractère hybride - la demande d'injonction provisoire était de nature civile et elle était conjuguée à la demande d'assignation de la SRC pour outrage criminel, si bien que le juge en cabinet avait eu tort d'exiger que le ministère public présente une preuve *prima facie* solide d'outrage criminel. Le ministère public devait plutôt faire une preuve *prima facie* solide lui donnant droit au prononcé d'une injonction permanente. La juge dissidente a estimé que la demande du ministère public était de nature criminelle et a conclu que le juge en cabinet avait bien appliqué le critère à trois volets. L'injonction prononcée par la Cour d'appel a été suspendue en attendant qu'il soit statué sur la demande d'autorisation d'appel de la SCR devant notre Cour.

Le procès pour outrage devait commencer en Cour du Banc de la Reine le 24 janvier 2017.

---

---

**37273 Judicial Committee of the Highwood Congregation of Jehovah's Witnesses (Vaughn Lee - Chairman and Elders James Scott Lang and Joe Gurney) and Highwood Congregation of Jehovah's Witnesses v. Randy Wall (Alta.) (Civil) (By Leave)**

*Charter of Rights and Freedoms* - Religious freedom - Freedom of Association - Property Rights - Civil Rights - Courts - Jurisdiction - Judicial review - How do the fundamental freedoms of religion and association protect membership decisions of religious communities and other voluntary associations from state and judicial interference - What are the boundaries between what is and is not justiciable with regard to membership and other disputes between members of voluntary associations - Whether the public law remedy of judicial review applies to membership decisions made by voluntary associations such as religious communities?

The respondent was a member of the Highwood Congregation of Jehovah's Witnesses. A judicial committee of four elders of the congregation disfellowshipped him. The respondent appealed and the appeal committee upheld the disfellowship decision. Mr. Wall applied to the Court of Queen's Bench for judicial review. A chambers judge determined that the court had jurisdiction to hear the application. The appellant's appealed. A majority of the Court of Appeal dismissed the appeal

---

**37273 Judicial Committee of the Highwood Congregation of Jehovah's Witnesses (Vaughn Lee - Chairman and Elders James Scott Lang and Joe Gurney) et Highwood Congregation of Jehovah's Witnesses c. Randy Wall (Alb.) (Civile) (Sur autorisation)**

Charte des droits et libertés - Liberté de religion - Liberté d'association - Droits de propriété - Droits civils - Tribunaux - Compétence - Contrôle judiciaire - Comment les libertés fondamentales de religion et d'association protègent-elles les décisions prises par les membres de communautés religieuses et d'autres associations bénévoles contre l'ingérence étatique et judiciaire? - Quelles sont les limites entre ce qui est justiciable et ce qui ne l'est pas en ce qui concerne les différends relatifs à l'appartenance à des associations bénévoles et d'autres différends entre membres de telles associations? - Le recours en contrôle judiciaire de droit public s'applique-t-il aux décisions en matière d'appartenance prises par des associations bénévoles comme les communautés religieuses?

L'intimé était membre de la Highwood Congregation of Jehovah's Witnesses. Un comité judiciaire de la congrégation formé de quatre aînés l'a exclu de la congrégation. L'intimé a interjeté appel et le comité d'appel a confirmé la décision de l'exclure de la congrégation. Monsieur Wall s'est pourvu en contrôle judiciaire à la Cour du Banc de la Reine. Un juge en cabinet a décidé que la Cour du Banc de la Reine avait compétence pour instruire la demande. Les appelants ont interjeté appel. La Cour d'appel à la majorité a rejeté l'appel.

---

---

**37506 Bruce Carson v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (As of Right)

Criminal law - Influence peddling - Interpretation - Whether the phrase “any matter of business relating to the government” in s. 121(1)(a)(iii) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, as adopted by reference in s. 121(1)(d) of the *Criminal Code*, includes the sale of point of use water purification systems to First Nations Bands.

The appellant was charged with influence peddling, contrary to s. 121(1)(d) of the *Criminal Code*, in relation to his attempt to persuade First Nations communities to buy water treatment systems being sold by a company that employed his then-girlfriend. While the appellant admitted he was a person who had influence with the government and that he had demanded a benefit for his girlfriend in exchange for exercising his influence on behalf of the company for which she worked, the trial judge entered an acquittal on the basis that the appellant’s conduct did not fall within the purview of s. 121(1)(d). Specifically, she found that the appellant’s activities did not involve “any matter of business relating to the government”. A majority of the Court of Appeal allowed the appeal and entered a conviction. Simmons J.A., dissenting, would have dismissed the appeal.

---

**37506 Bruce Carson c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (De plein droit)

Droit criminel - Trafic d’influence - Interprétation - La formule « un sujet d’affaires ayant trait au gouvernement » que l’on trouve au sous-al. 121(1)a)(iii) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, et adoptée par renvoi à l’al. 121(1)d) du *Code criminel*, comprend-elle la vente de systèmes de purification d’eau au point d’utilisation à des bandes des Premières Nations?

L’appelant a été accusé de trafic d’influence, soit l’infraction prévue à l’al. 121(1)d) du *Code criminel*, en lien avec sa tentative de convaincre des collectivités des Premières Nations d’acheter des systèmes de traitement d’eau vendus par une société chez qui travaillait sa petite amie de l’époque. Même si l’appelant a admis avoir été une personne qui avait de l’influence auprès du gouvernement et qu’il avait exigé un bénéfice pour sa petite amie en contrepartie de l’exercice de son influence au nom de la société pour laquelle cette dernière travaillait, la juge du procès a prononcé un acquittement, estimant que les gestes de l’appelant échappaient à l’application de l’al. 121(1)d). En particulier, elle a conclu que les activités de l’appelant ne concernaient pas « un sujet d’affaires ayant trait au gouvernement ». Les juges majoritaires de la Cour d’appel ont accueilli l’appel et inscrit une déclaration de culpabilité. La juge Simmons, dissidente, était d’avis de rejeter l’appel.

---

**37112 Joseph Peter Paul Groia v. The Law Society of Upper Canada**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Law of professions - Discipline - Barristers and solicitors - Administrative law - Judicial review - Standard of review - Limits of zealous advocacy - Freedom of expression - Constitutional independence of courts and judges - Law Society allegations of professional misconduct for in-court statements upheld by Law Society Appeal Panel and lower courts - Lawyer challenging decision - What is standard of review to be applied when reviewing decision of a law society regarding whether or not conduct of a lawyer in open court constitutes professional misconduct - In what circumstances can a law society discipline a lawyer for professional misconduct arising out of a lawyer's submissions to a judge in open court while acting for a client - Was there professional misconduct in this case - Whether *Law Society Act*, R.S.O. 1990, c. L.8, is *ultra vires* or inoperative insofar as it infringes on constitutional independence of courts by allowing Law Society of Upper Canada to interfere with regulation by judiciary of conduct of counsel and counsel's freedom of speech on behalf of his or her client, in a court of law.

The appellant, Mr. Groia is a barrister and solicitor licensed by the Law Society to practise law in Ontario. As an experienced securities litigation counsel, he defended the accused in the case of *R. v. Felderhof*, 2007 ONCJ 345. The accused was acquitted of all charges.

The litigation was complex and protracted. From the onset, disputes arose between counsel which escalated to the point of Mr. Groia alleging serious prosecutorial misconduct by the Ontario Securities Commission ("OSC") prosecutors. After 70 days of trial, the OSC applied for judicial review in the Superior Court. They argued that Mr. Groia had engaged repeatedly in uncivil conduct in violation of the Law Society's *Rules of Professional Conduct* and that, by failing to control this unacceptable conduct, the trial judge lost jurisdiction. This application was dismissed and the matter was remitted back to the trial judge for continuation of the trial. The OSC appealed this decision to the Court of Appeal and it was dismissed.

After the trial had concluded, the respondent, The Law Society of Upper Canada initiated disciplinary proceedings against Mr. Groia alleging that he had engaged in professional misconduct during his defence of his client. Neither the trial judge nor the OSC prosecutors complained to the Law Society about Mr. Groia's conduct.

The Hearing Panel concluded that the Law Society had proven all its professional misconduct allegations against Mr. Groia. It imposed a penalty of two months' suspension of his licence and a reprimand. On appeal, the Appeal Panel allowed Mr. Groia's appeal in part. It affirmed the findings of professional misconduct; however, it varied the length of Mr. Groia's licence suspension to one month. On appeal, the Divisional Court dismissed the appeal. The further appeal to the Court of Appeal was dismissed with Brown J.A. dissenting.

---

---

**37112 Joseph Peter Paul Groia c. Barreau du Haut-Canada**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit des professions - Discipline - Avocats et procureurs - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Norme de contrôle - Limites de la défense passionnée des droits et intérêts - Liberté d'expression - Indépendance constitutionnelle des tribunaux et des juges - Confirmation par le Comité d'appel du Barreau et les juridictions inférieures des allégations de manquement professionnel formulées par le Barreau contre un avocat à la suite de déclarations faites par celui-ci à l'audience - Contestation de la décision par l'avocat - Quelle est la norme de contrôle applicable à l'égard de la décision d'un barreau portant sur la question de savoir si la conduite d'un avocat lors d'une audience publique constitue un manquement professionnel? - Dans quelles circonstances un barreau peut-il prendre des mesures disciplinaires contre un avocat pour manquement professionnel à la suite d'observations formulées par cet avocat à un juge lors d'une audience publique alors qu'il représentait un client? - Y a-t-il eu manquement professionnel en l'espèce? - La *Loi sur le Barreau*, L.R.O. 1990, ch. L.8 est-elle *ultra vires* ou sans effet dans la mesure où elle porte atteinte à l'indépendance constitutionnelle des tribunaux en permettant au Barreau du Haut-Canada de s'ingérer dans la réglementation par la magistrature de la conduite d'un avocat et de porter atteinte à la liberté d'expression d'un avocat agissant pour le compte de son client, devant un tribunal judiciaire?

L'appelant, M<sup>e</sup> Groia, est un avocat titulaire d'un permis l'autorisant à pratiquer le droit en Ontario en qualité d'avocat. En tant qu'avocat plaideur expérimenté en valeurs mobilières, il a défendu l'accusé dans l'affaire *R. c. Felderhof*, 2007 ONCJ 345. L'accusé a été acquitté de toutes les accusations.

Il s'agissait d'un procès long et complexe. Dès le départ, des différends sont survenus entre les avocats, au point où M<sup>e</sup> Groia en est venu à accuser les procureurs de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario (la Commission) de conduite répréhensible grave. Après 70 jours de procès, la Commission a saisi la Cour supérieure d'une demande de contrôle judiciaire. La Commission affirmait qu'à de nombreuses reprises, M<sup>e</sup> Groia avait manqué de civilité, contrevenant ainsi au *Code de déontologie* du Barreau, et qu'en omettant de sanctionner ce comportement répréhensible, le juge du procès avait perdu sa compétence. La demande a été rejetée et l'affaire a été renvoyée au juge du procès pour qu'il reprenne le procès. La Commission a interjeté appel de cette décision à la Cour d'appel, qui a rejeté son appel.

Au terme du procès, le défendeur, le Barreau du Haut-Canada, a engagé des procédures disciplinaires contre M<sup>e</sup> Groia pour de présumés manquements professionnels commis lors la défense de son client. Ni le juge du procès ni les procureurs de la Commission n'ont porté plainte devant le Barreau au sujet de la conduite de M<sup>e</sup> Groia.

Le Comité d'audition a conclu que le Barreau avait prouvé toutes ses allégations de manquements professionnels contre M<sup>e</sup> Groia, qui a vu son permis d'exercice suspendu pour une période de deux mois et qui a reçu une réprimande. Le Comité d'appel a accueilli en partie l'appel de M<sup>e</sup> Groia. Le Comité a confirmé les conclusions de manquements professionnels, mais il a ramené à un mois la durée de la suspension de son permis. Saisie de l'appel de cette décision, la Cour divisionnaire a rejeté l'appel. La Cour d'appel a rejeté l'appel subséquent, le juge Brown étant dissident.

---

**37272 Valard Construction Ltd. v. Bird Construction Company**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Trusts and Trustees - Construction law - Labour and material payment bond - Whether a trustee named in a labour and material payment bond has a fiduciary obligation to take reasonable steps to notify beneficiaries and potential beneficiaries about the existence of the bond - If so, whether respondent breached its duty?

The respondent was a general contractor on a construction project. One of its sub-contractors hired the appellant to perform work on the project but failed to pay the appellant's invoices. The appellant was not notified of the existence of a labour and materials payment bond and did not inquire into whether a bond existed until after the deadline for filing a claim had passed. The appellant filed a claim under the bond but the claim was denied. The appellant commenced an action against the respondent. The Court of Queen's Bench dismissed the action. The appellant appealed. The Court of Appeal dismissed the appeal.

---

**37272 Valard Constructions Ltd. c. Bird Construction Company**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Fiducies et fiduciaires - Droit de la construction - Cautionnement pour salaires et matériaux - Le fiduciaire désigné dans un cautionnement pour salaires et matériaux a-t-il une obligation fiduciaire de prendre les mesures nécessaires pour aviser les bénéficiaires et bénéficiaires potentiels de l'existence du cautionnement? Dans l'affirmative, l'intimée a-t-elle manqué à son obligation?

L'intimée était l'entrepreneur général d'un chantier. L'un de ses sous-traitants a embauché l'appelante pour exécuter des travaux sur le chantier, mais il n'a pas payé les factures de l'appelante. Cette dernière n'a pas été avisée de l'existence d'un cautionnement pour salaires et matériaux et elle n'a demandé si pareil cautionnement existait qu'après l'expiration du délai pour présenter une réclamation. L'appelante a déposé une réclamation au titre du cautionnement, mais elle a été rejetée. L'appelante a alors intenté un recours contre l'intimée. La Cour du Banc de la Reine a rejeté le recours. L'appelante s'est pourvue en appel, mais a été déboutée par la Cour d'appel.



---

**37207 Her Majesty the Queen v. Justine Awashish**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Appeals - Interlocutory judgment - *Certiorari* - Jurisdiction - Impaired driving - Disclosure - Whether court exceeds its jurisdiction by ordering Crown to inquire into existence of documents not characterized as “fruits of investigation” of which defence seeks disclosure on basis of *St-Onge Lamoureux*, [2012] 3 S.C.R. 187, and into identity of holders of those documents without relevance being demonstrated, or whether in so doing it commits error of law on face of record - Whether court of appeal can limit Superior Court’s scope of review and right to apply for *certiorari* against interlocutory decisions concerning disclosure of evidence to cases of excess of jurisdiction or [TRANSLATION] “definitive violation of fundamental right”, thereby excluding error of law on face of record.

Justine Awashish was charged with operating a vehicle with a blood alcohol level over the legal limit. Ms. Awashish filed a motion for disclosure accompanied by a *McNeil* motion. Her purpose in doing so was to obtain an order requiring the Crown to tell her whether the information whose disclosure she was requesting existed and, if so, to tell her the identity of the persons holding that information. The Court of Québec allowed Ms. Awashish’s application. The Crown filed a motion for *certiorari*, which was granted by the Superior Court. The Court of Appeal allowed the appeal.

---

**37207 Sa Majesté la Reine c. Justine Awashish**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Appels - Jugement interlocutoire - *Certiorari* - Compétence - Conduite avec facultés affaiblies - Communication de la preuve - Une cour excède-t-elle sa compétence en ordonnant au Ministère public de faire enquête sur l’existence de documents non qualifiés de « fruits de l’enquête », dont la défense demande divulgation sur la base de l’arrêt *St-Onge Lamoureux*, [2012] 3 R.C.S. 187, et sur l’identité de leurs détenteurs, sans la démonstration de leur pertinence, ou comment-elle ainsi une erreur de droit manifeste eu égard au dossier? - Une cour d’appel peut-elle restreindre le champ de révision de la Cour supérieure et le droit de se pourvoir par *certiorari* contre des décisions interlocutoires concernant la divulgation de la preuve, aux seuls cas d’excès de compétence ou « d’atteinte définitive à un droit fondamentale », à l’exclusion de l’erreur de droit manifeste eu égard au dossier? »

Justine Awashish fait face à des accusations de conduite d’un véhicule avec une alcoolémie supérieure à la limite légale. Mme Awashish produit une requête en divulgation de la preuve à laquelle elle joint une requête de type *McNeil*. Elle désire ainsi obtenir une ordonnance enjoignant le ministère public à l’informer de l’existence ou non des renseignements dont elle demande la divulgation et, le cas échéant, de l’identité des personnes qui les détiennent. La Cour du Québec fait droit à la demande de Mme Awashish. Le ministère public dépose une requête en *certiorari*, qui est accueillie par la Cour supérieure. La Cour d’appel accueille l’appel.

---

**37250 Office of the Children’s Lawyer v. J.P.B. and C-R.B.**  
(Ontario) (Civil) (By leave)

*Charter of Rights* - Right to security of person - Family law - Custody - *Hague Convention* - Mother failing to return children to Germany following expiry of father’s time-limited consent to children living in Ontario for educational purposes - Children returned to Germany by court order after more than three years in Ontario - What is the proper interpretation of “habitual residence” in the *Convention* in light of conflicting jurisprudence and *Convention on the Rights of the Child*? - Whether “habitual residence” should focus exclusively on best interest of child or primarily on intentions of care-givers - Whether views of child should be given due weight in accordance with child’s age and maturity in all matters affecting them in accordance with Article 12 - Whether interpretation the *Convention* should be in a manner consistent with child’s s. 7 *Charter* rights and right of child who is a Canadian citizen to remain in Canada under s. 6(1)

The father and mother were married in Canada in 2000. The following year, they moved to Germany where they obtained permission to live and work there. Their children were born in Germany in September, 2000 and in December, 2005 but are Canadian citizens. The family resided together in Germany until April, 2013 when the parents separated for a final time. The father and mother agreed that the mother would return to Canada with the children for educational purposes until August 15, 2014. The mother and children arrived in Canada in April, 2013. In March, 2014, the father purported to revoke his consent. He commenced a *Hague Convention* application in Germany and a further one in Ontario. He also applied for custody of the children in Germany. The German court held that the children should remain with their mother in Canada. On appeal, the court determined that Germany lacked jurisdiction as the children were not German citizens and were resident in Canada at the time. Further, Canada had become their habitual residence over the course of 18 months. The father’s German *Hague* application and appeal were also unsuccessful on the grounds that the children were no longer habitually resident in Germany at the time of the application. The father then pursued his *Hague* application in Ontario. In April, 2015, the application judge in Ontario ordered that the Office of the Children’s Lawyer (“OCL”) intervene. The OCL advised the court that neither child wished to return to Germany.

---

**37250 Bureau de l'avocat des enfants c. J.P.B. et C-R.B.**

(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte des droits - Droit à la sécurité de la personne - Droit de la famille - Garde - Convention de La Haye - Défaut de la mère de ramener ses enfants en Allemagne à la fin de la période à laquelle le père a consenti pour que les enfants aillent à l'école en Ontario - Retour des enfants en Allemagne sur ordonnance de la cour après plus de trois ans en Ontario - Comment faut-il interpréter l'expression « résidence habituelle » dans la Convention compte tenu d'une jurisprudence contradictoire et de la Convention relative aux droits de l'enfant? - L'expression « résidence habituelle » devrait-elle être axée exclusivement sur l'intérêt de l'enfant ou principalement sur les intentions des responsables des soins? - L'avis de l'enfant devrait-il être pris en considération en fonction de son âge et de sa maturité pour toutes les questions le touchant au sens de l'article 12? - L'interprétation de la Convention devrait-elle être conforme aux droits que l'art. 7 de la Charte confère à l'enfant et au droit de l'enfant qui est citoyen canadien de demeurer au Canada en vertu de l'art. 6(1)?

Le père et la mère se sont mariés au Canada en 2000. L'année suivante, ils ont déménagé en Allemagne, où ils ont obtenu la permission de vivre et de travailler. Leurs enfants sont nés en Allemagne en septembre 2000 et en décembre 2005, mais sont citoyens canadiens. La famille a habité en Allemagne jusqu'à la séparation définitive des parents, en avril 2013. Le père et la mère ont convenu que celle-ci retournerait au Canada avec les enfants pour leur éducation jusqu'au 15 août 2014. La mère et les enfants sont arrivés au Canada en avril 2013. En mars 2014, le père a voulu retirer son consentement. Il a présenté une demande fondée sur la Convention de La Haye en Allemagne et une autre en Ontario. Il a également demandé la garde des enfants en Allemagne. Le tribunal allemand a conclu que les enfants devraient rester avec leur mère au Canada. En appel, la cour a établi que l'Allemagne n'avait pas compétence puisque les enfants n'étaient pas citoyens allemands et qu'ils résidaient au Canada à ce moment. De plus, le Canada était devenu leur lieu de résidence habituelle au cours des 18 derniers mois. La demande fondée sur la Convention de La Haye présentée par le père et l'appel interjeté par celui-ci ont été rejetés au motif que les enfants n'avaient plus leur résidence habituelle en Allemagne au moment de la demande. Le père a ensuite poursuivi sa demande fondée sur la Convention de La Haye en Ontario. En 2015, le juge ontarien saisi de la demande a ordonné que le Bureau de l'avocat des enfants (« BAE ») intervienne. Le BAE a avisé la cour qu'aucun des enfants ne voulait retourner en Allemagne.

---

**37367 Wing Wha Wong v. Her Majesty the Queen**  
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Miscarriage of justice - Guilty plea - At time of pleading guilty to trafficking cocaine, applicant not informed that conviction would make him inadmissible to Canada on grounds of serious criminality pursuant to s. 36(1)(a) of *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 - Applicant's counsel also not discussing with him defence of entrapment - Applicant appealing conviction on basis of ineffective assistance of counsel - Whether allowing applicant's conviction to stand would result in miscarriage of justice - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 686(1)(a)(iii).

Mr. Wong, appellant, pled guilty to one count of trafficking cocaine. At the time he entered the plea, his counsel had not informed him that a conviction for trafficking cocaine would make him inadmissible to Canada on grounds of serious criminality pursuant to s. 36(1)(a) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27. Nor had his counsel discussed the defence of entrapment with him.

On appeal, Mr. Wong argued his plea should be set aside on the basis of ineffective assistance of counsel.

The Court of Appeal dismissed the appeal. It found that allowing the conviction to stand, despite Mr. Wong's uninformed plea, would not amount to a miscarriage of justice, because there was no evidence that he would not have pled guilty had he been informed of the collateral immigration consequences of his plea. Specifically, the court noted that Mr. Wong did not depose in his affidavit that had he known the jeopardy a conviction created to his permanent resident status, he would not have pled guilty.

---

---

**37367 Wing Wha Wong c. Sa Majesté la Reine**  
(C.-B.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Droit criminel - Déni de justice - Plaidoyer de culpabilité - Au moment de plaider coupable de trafic de cocaïne, l'appelant n'a pas été informé qu'une déclaration de culpabilité entraînerait son interdiction du territoire canadien pour cause de grande criminalité en application de l'al. 36(1)a) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27 - De plus, l'avocat de l'appelant n'avait pas discuté avec lui de la défense de provocation policière - L'appelant a interjeté appel de la déclaration de culpabilité, plaidant l'assistance inefficace de son avocat - Le maintien de la déclaration de culpabilité de l'appelant entraînerait-il un déni de justice? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, sous-al. 686(1)a)(iii).

L'appelant, M. Wong, a plaidé coupable d'un chef d'accusation de trafic de cocaïne. Au moment d'inscrire le plaidoyer, son avocat ne l'avait pas informé qu'une déclaration de culpabilité de trafic de cocaïne entraînerait son interdiction du territoire canadien pour cause de grande criminalité, en application de l'al. 36(1)a) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, c. 27. Son avocat n'avait pas non plus discuté avec lui de la défense de provocation policière.

En appel, M. Wong a fait valoir que son plaidoyer devait être annulé en raison de l'assistance inefficace de son avocat.

La Cour d'appel a rejeté l'appel. Elle a conclu que le maintien de la déclaration de culpabilité, malgré le plaidoyer peu éclairé de M. Wong, n'équivaudrait pas à un déni de justice, puisqu'il n'y avait aucune preuve selon laquelle il n'aurait pas plaidé coupable s'il avait été informé des conséquences indirectes de son plaidoyer sur le plan de l'immigration. En particulier, la Cour a noté que M. Wong n'avait pas déclaré dans son affidavit que s'il avait eu connaissance du risque que créait une déclaration de culpabilité sur son statut de résident permanent, il n'aurait pas plaidé coupable.

---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.**

**Judgments reported in [2017] 1 S.C.R. Part 1**

**Jugements publiés dans [2017] 1 R.C.S. Partie 1**

Ernst v. Alberta Energy Regulator,  
2017 SCC 1, [2017] 1 S.C.R. 3

Ernst c. Alberta Energy Regulator,  
2017 CSC 1, [2017] 1 R.C.S. 3

R. v. Awer,  
2017 SCC 2, [2017] 1 S.C.R. 83

R. c. Awer,  
2017 CSC 2, [2017] 1 R.C.S. 83

R. v. Clark,  
2017 SCC 3, [2017] 1 S.C.R. 86

R. c. Clark,  
2017 CSC 3, [2017] 1 R.C.S. 86

R. v. Bédard,  
2017 SCC 4, [2017] 1 S.C.R. 89

R. c. Bédard,  
2017 CSC 4, [2017] 1 R.C.S. 89

R. v. Natewayes,  
2017 SCC 5, [2017] 1 S.C.R. 91

R. c. Natewayes,  
2017 CSC 5, [2017] 1 R.C.S. 91

B.C. Freedom of Information and Privacy  
Association v. British Columbia (Attorney General)  
2017 SCC 6, [2017] 1 S.C.R. 93

B.C. Freedom of Information and Privacy  
Association c. Colombie-Britannique (Procureur  
général),  
2017 CSC 6, [2017] 1 R.C.S. 93

Sabean v. Portage La Prairie Mutual Insurance Co.,  
2017 SCC 7, [2017] 1 S.C.R. 121

Sabean c. Portage La Prairie Mutual Insurance Co.,  
2017 CSC 7, [2017] 1 R.C.S. 121

Nelson (City) v. Mowatt,  
2017 SCC 8, [2017] 1 S.C.R. 138

Nelson (City) c. Mowatt,  
2017 CSC 8, [2017] 1 R.C.S. 138

R. v. Clifford,  
2017 SCC 9, [2017] 1 S.C.R. 164

R. c. Clifford,  
2017 CSC 9, [2017] 1 R.C.S. 164

R. v. Brown,  
2017 SCC 10, [2017] 1 S.C.R. 166

R. c. Brown,  
2017 CSC 10, [2017] 1 R.C.S. 166

R. v. Olotu,  
2017 SCC 11, [2017] 1 S.C.R. 168

R. c. Olotu,  
2017 CSC 11, [2017] 1 R.C.S. 168

R. v. Bingley,  
2017 SCC 12, [2017] 1 S.C.R. 170

R. c. Bingley,  
2017 CSC 12, [2017] 1 R.C.S. 170

R. v. Peers,  
2017 SCC 13, [2017] 1 S.C.R. 196

R. c. Peers,  
2017 CSC 13, [2017] 1 R.C.S. 196

R. v. Aitkens,  
2017 SCC 14, [2017] 1 S.C.R. 199

R. c. Aitkens,  
2017 CSC 14, [2017] 1 R.C.S. 199

R. v. Paterson,  
2017 SCC 15, [2017] 1 S.C.R. 202

R. c. Paterson,  
2017 CSC 15, [2017] 1 R.C.S. 202

R. v. S.B.,  
2017 SCC 16, [2017] 1 S.C.R. 248

R. v. Oland,  
2017 SCC 17, [2017] 1 S.C.R. 250

R. c. S.B.,  
2017 CSC 16, [2017] 1 R.C.S. 248

R. c. Oland,  
2017 CSC 17, [2017] 1 R.C.S. 250

---

**Judgments reported in [2017] 1 S.C.R. Part 2**

Godbout v. Pagé,  
2017 SCC 18, [2017] 1 S.C.R. 283

Desjardins Financial Security Life Assurance Co. v.  
Émond,  
2017 SCC 19, [2017] 1 S.C.R. 358

Green v. Law Society of Manitoba,  
2017 SCC 20, [2017] 1 S.C.R. 360

R. v. Savard,  
2017 SCC 21, [2017] 1 S.C.R. 400

Ostiguy v. Allie,  
2017 SCC 22, [2017] 1 S.C.R. 402

Pintea v. Johns,  
2017 SCC 23, [2017] 1 S.C.R. 470

Lajeunesse (Re),  
2017 SCC 24, [2017] 1 S.C.R. 473

R. v. Hunt,  
2017 SCC 25, [2017] 1 S.C.R. 476

Quebec (Director of Criminal and Penal  
Prosecutions) v. Jodoin,  
2017 SCC 26, [2017] 1 S.C.R. 478

R. v. Antic  
2017 SCC 27, [2017] 1 S.C.R. 509

Saadati v. Moorhead  
2017 SCC 28, [2017] 1 S.C.R. 543

---

**Jugements publiés dans [2017] 1 R.C.S. Partie 2**

Godbout c. Pagé,  
2017 CSC 18, [2017] 1 R.C.S. 283

Desjardins Sécurité financière, compagnie  
d'assurance vie c. Émond,  
2017 CSC 19, [2017] 1 R.C.S. 358

Green c. Société du Barreau du Manitoba,  
2017 CSC 20, [2017] 1 R.C.S. 360

R. c. Savard,  
2017 CSC 21, [2017] 1 R.C.S. 400

Ostiguy c. Allie,  
2017 CSC 22, [2017] 1 R.C.S. 402

Pintea c. Johns,  
2017 CSC 23, [2017] 1 R.C.S. 470

Lajeunesse (Re),  
2017 CSC 24, [2017] 1 R.C.S. 473

R. c. Hunt,  
2017 CSC 25, [2017] 1 R.C.S. 476

Québec (Directeur des poursuites criminelles et  
pénales) c. Jodoin,  
2017 CSC 26, [2017] 1 R.C.S. 478

R. c. Antic,  
2017 CSC 27, [2017] 1 R.C.S. 509

Saadati c. Moorhead,  
2017 CSC 28, [2017] 1 R.C.S. 543

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2017 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	H 25	H 26	27	28	29	30

**- 2018 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			




FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	H 30	31

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the Court:  **18 sitting weeks / semaines séances de la cour**  
 Séances de la Cour :  **88 sitting days / journées séances de la cour**  
 Holidays:  **2 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**  
 Jours fériés : 